

**SafeGard™ GP, 76 & Diamant, MicroMax & NS, CleanMax®, Pyrolon™ Plus 2 & XT**

**Garments manufactured by and on behalf of:**  
Lakeland Industries Inc, 202 Pride Lane, SW Decatur, AL 35603 USA  
**Certification - MicroMax® NS & CleanMax®** BTTG, Unit 14 Wheel Forge Way, Trafford Park, M17 1EG, UK **Notified Body No. 0338**  
**Certification of SafeGard GP & 76, MicroMax®, Pyrolon Plus 2 & XT and ongoing conformity by:**  
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P Ireland **Notified Body No. 2777**

**Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details**

Garment label indicates model number. See back page for list of model numbers and descriptions.

Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details		Garment label indicates model number. See back page for list of model numbers and descriptions						
		SafeGard GP	SafeGard 76/Diamant	MicroMax NS	CleanMax NS	PB&12 Pyrolon Plus 2 & XT	Pyrolon Plus 2 & XT	Pyrolon PB
	1	Chemical protective Clothing	•	•	•	•	•	•
	2	Type 6 EN 13034: 2005+A1:2009	•	•	•	•	•	[PB]
	3	Type 5 EN ISO 13982: 2004+A1:2010	•	•	•	•	•	•
	4	Limited Flame Spread EN ISO 14116:2015	•	•	•	•	•	•
	5	EN 1073.2:2002	•	•	•	•	•	•
	6	Anti-static EN 1149-1:2006 or EN 1149-5:2018/ EN 1149-5:2008	•	•	•	•	•	•
[PB]	7	Partial body Protection	Not tested to the whole suit					
	8	Refer to user instructions		9 Do not re-use				

- Meets the requirements of European Standards for chemical protective clothing.
- Type 6: EN 13034:2005: Reduced Chemical Spray. Type 6 coveralls have been tested to the Type 6 whole suit test. Type 6 [PB] garments have not been tested to this test
- Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 Dry Particle Protection. This suit passes the requirement IL 82/90 ≤ 30% and TILS 8/10 ≤ 15%.
- EN ISO 14116:2015 : Index 1 : Limited Flame Spread (NB Pyrolon® Plus 2 does not meet tensile strength requirements).
- EN 1073-2:2002 : Protection against radiation contaminated particles (Class 1: Nominal protection factor >5<50). NB: With Warning Triangle : Puncture is lower than Class 2.
- EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008 /2008 Electrostatic Properties : garments treated on inside surface.
- PB [6] : Partial Body Protection : Type 6. Partial Body Garments: garments should be worn in conjunction with other garments as an ensemble (such as a coverall with collar combined with a separate hood, or jacket with trousers and separate hood) in order to achieve full body Type 6 protection. The CleanMax® coverall with collar meets the requirements of Type 6 when worn with a CleanMax® hood and with additional taping to the join. Pyrolon fabrics meet the FR requirements of EN 14116 Index 1. However, EN 14116 requires full body covering: Partial Body garments do not cover the whole body. Refer to user instructions.
- Do not re-use.
- Limited life protective clothing meeting the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and EN ISO 13688 and manufactured under ISO 9001 & Module D QC requirements
- Selection of the appropriate garment is the users' responsibility. Ensure garment is not damaged before use. Coveralls and Partial Body (PB) garments will protect only the parts of the body they cover. Store in original sealed bags in normal conditions and away from strong light. Expected shelf life of garments should be >10 years, though electrostatic dissipative properties may erode over time.
- Heat stress can result from working in garments with low breathability fabrics; frequent rest is advised.
- Garment testing is conducted with face, ankles and wrists sealed with tape and with other PPE such as a face-mask, gloves and boots. Garments should be used in conjunction with other selected PPE and taping of joints and closures may be appropriate. Ensure there are no gaps or folds in joins.
- Uncontaminated garments can be disposed of normally. Contaminated garments must be decontaminated or disposed of according to local requirements.
- Not suitable for use in extremely low temperatures (sub zero) or temperatures higher than 100 degrees.

**Physical Properties - Performance Classes - EN 14325:2004**

	SafeGard GP	SafeGard 76/ Diamant	MicroMax NS	CleanMax NS / CleanMax	Pyrolon Plus 2	Pyrolon XT
22 Abrasion	2	2	3	2	3	2
23 Puncture	1	1	1	1	2	2
24 Burst strength	n/a	2	3	1	3	3
25 Flex cracking	6	6	6	4	6	6
26 Trapezoidal tear MD/CD	3	3	4/2	3/2	2/2	4/3
27 Tensile strength	1	1	3/1	2/1	2/1	3/2
28 Anti-static properties	Pass	Pass	Pass	Pass NS only	Pass	Pass
29 Seam strength ISO EN 13935	3	3	3	3	2	3

- Electrostatic properties**  
Fabrics are treated to meet the requirements of EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 is stated in ATEX and German regulation TRBS 2153 (replacement for BGR 132) as the best determination of suitability for protective clothing in explosive/oxygen enriched or Zone 0 atmospheres. This does not imply garments are suitable for use in all explosive atmospheres. A risk assessment should be conducted by qualified personnel. In addition in any explosive atmosphere:- electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ;
- Garments should be worn correctly, fully closed and contact with the skin maintained directly or through other anti-static PPE to allow charge dissipation. The garment should fully cover any non-dissipative clothing during normal use including when bending and moving. For Pyrolon™ garments where skin contact is not possible the only option is to wear the garment together with other anti-static PPE of which must meet EN ISO 14116:2015 Index 2 or 3, to allow charge dissipation.
- Wearer should be properly earthed / Do not adjust or remove in use, clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). Any footwear or materials between the garment fabric and the floor should have a resistance lower than 2.5 x 10<sup>9</sup> Ohms to allow charge dissipation.

**Liquid Chemical Penetration - EN 6530 - Penetration/Repellency**

	SafeGard GP	SafeGard 76/ Diamant	MicroMax NS	CleanMax NS / CleanMax	Pyrolon Plus 2	Pyrolon XT
30 Sulphuric Acid 30%	3/3	3/3	3/3	3/3	3/2	3/2
Sodium Hydroxide 10%	3/3	3/3	3/3	3/3	3/3	3/2
Oxylene	Unclassified	Unclassified	3/2	3/2	Unclassified	Unclassified
Butan-1-ol	Unclassified	Unclassified	3/2	3/2	Unclassified	Unclassified

- Anti-static treatments may fade and may be affected by wear, tear, contamination and laundering. Do not re-use.
- Anti-static testing is conducted in relative humidity of 25% +/- 5%. At lower humidities dissipative properties may be lower. The garment passes the requirement Ijmm, 82/90 ≤ 30% and Ls, 8/10 ≤ 15%.

**Resistance to Penetration by Infective Agents MicroMax NS / CleanMax**

31	ISO 16604:2004	Blood and body fluids	A	6 (of 6)
32	EN 14126 (Annex A) ISO 22610	Mechanical contact with contaminated substances	B	6 (of 6)
33	ISO 22611	Biologically contaminated aerosols	C	3 (of 3)
34	ISO 22612	Dry microbial bacteria	D	3 (of 3)

- Physical Performance - EN 14325:2004**  
EN 530: Abrasion 23 EN 863: Puncture 24 EN 13938: Burst strength 25 ISO 7850: Flex cracking 26 ISO 9073: Trapezoidal Tear: MD / CD 27 ISO 13934: Tensile Strength 28 EN 1149-5:2018 - Anti-static 29 ISO 13935 - Seam Strength

**EN ISO 14116:2015 Limited Flame Spread**

Pyrolon™ Garments are certified to EN 14116 (Index 1). These garments do not provide protection against flames and heat and should not be worn next to the skin. They are intended as over-garments to be worn over a Thermal Protective Garment which is certified to EN 11612. Note these garments are disposable and do not meet the tensile strength requirement of clause 6.2.1.

- Chemical Penetration / Repellency - EN 6530**  
Sulphuric Acid 30% / Sodium Hydroxide 10% / O-xylene / Butan-1-ol
- MicroMax® & MicroMax® NS : Resistance to Penetration by Infective Agents**  
ISO 16604:2004 - Blood & Body Fluids.
- ISO 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanical contact with contaminated substances
- ISO 22611 - Biologically contaminated aerosols
- ISO 22612 - Dry microbial bacteria
- Pyrolon™ garments are certified to EN 14116 (Index 1). These garments do not provide protection against flames and heat and should not be worn next to the skin. They are intended as over-garments to be worn over a Thermal Protective Garment which is certified to EN 11612. Note these garments are disposable and do not meet the tensile strength requirement of clause 6.2.1.

**Care Symbols**



- Care Instructions**  
Do not wash / Do not machine dry / Do not iron / Do not dry clean / Flammable material - keep away from naked flames & heat.

**Garment Sizing (cm)**

	A	B	C
S	164-170	84-92	82-88
M	170-176	92-100	88-94
L	176-182	100-108	94-100
XL	182-188	108-116	100-106
2XL	189-194	116-124	106-112
3XL	194-200	124-132	112-114

**for USA only**

- The fabric in this garment is made of microporous film and spunbonded polypropylene.
- It is the user's responsibility to read and understand all provided warning, proper usage and care information.
- This fabric is not flame resistant or flame retardant, will melt and should not be used around heat, open flame, sparks or in a potentially flammable or explosive environment.
- This garment and fabric is not suitable for use with some chemical or hazardous agents. You must contact your employer or your safety distributor on what fabrics are safe for specific chemical or hazardous agents. For more information check our website [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- It is the user's responsibility to determine the level of risk and the proper personal protection equipment needed because conditions of use are outside of the manufacturer's control. The manufacturer make no warranties, express or implied, and assume no liability as to the performance of this product for a particular use.
- Where applicable conforms to ANSI/ISEA 101-1996 standards
- LI 13-3115216 Patent #: 4,970,105; 6,412,115

**To download EU Declaration of Conformity for Lakeland products:** please use the URL below or QR code.  
[https://www.lakeland.com/uploads/data-sheets/Europe/Declarations-of-Conformity/DeclarationsOfConformity\\_v3.pdf](https://www.lakeland.com/uploads/data-sheets/Europe/Declarations-of-Conformity/DeclarationsOfConformity_v3.pdf)

GB	FR	DE	IT	ES	NL	DA	SE	NO	FI	PL
CS	HU	EE	SK	HR	TR	LI	PT	EL	CN	

# Mode d'emploi

FR

## Tests de vêtements finis / Types de vêtements / Détails de l'étiquette

L'étiquette du vêtement indique le numéro du modèle. La liste des numéros de modèle et les descriptions figurent au dos de la page.

- Vêtement de protection contre les produits chimiques
- Type 6: EN 13034:2005: pulvérisation limitée de produits chimiques. Les combinaisons de protection de Type 6 ont été soumises au test de combinaison intégrale de Type 6. Les vêtements de Type 6 (PB) n'ont pas été soumis à ce test.
- Type 5: EN 13982:2004: Protection contre les particules sèches. Cette combinaison a passé avec succès les tests suivants: IL 82/90  $\leq$  30 % et TILS 8/10  $\leq$  15 %.
- EN 14116: Indice 1: Propagation de flamme limitée (NB Pyrolon Plus 2 n'est pas conforme aux exigences en matière de résistance à la traction)
- EN 1073-2:2002: protection contre les particules contaminées par rayonnement (Classe 1: facteur de protection nominale >5<50) (avec triangle d'avertissement, résistance à la perforation inférieure à la Classe 2).
- EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Propriétés électrostatiques: vêtements traités sur la surface intérieure
- PB [6]: Protection partielle du corps: Type 6  
Vêtements de protection corporelle partielle: les vêtements doivent être portés avec d'autres vêtements sous la forme d'un ensemble (par exemple, combinaison à col avec capuche séparée ou veste et pantalon avec capuche séparée) afin d'assurer une protection corporelle intégrale de Type 6. Portée avec une capuche CleanMax et si les jointures sont recouvertes d'une bande adhésive, la combinaison CleanMax à col est conforme aux exigences des types 5 et 6. Tissu Pyrolon conforme aux exigences en matière de propriétés ignifuges de l'Index 1 de la norme EN 14116. Toutefois, la norme EN 14116 exige le recouvrement corporel complet: les vêtements de protection corporelle partielle ne recouvrent pas le corps tout entier.
- Veillez vous reporter aux instructions de l'utilisateur
- Ne pas réutiliser
- Vêtements de protection à durée de vie limitée conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et de la norme EN ISO 13688 et fabriqués selon les normes ISO 9001 et les exigences de contrôle qualité du Module D.
- La sélection du vêtement approprié relève de la responsabilité de l'utilisateur. Assurez-vous que le vêtement n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Les combinaisons et les vêtements partiels du corps (PB) protègent seulement les parties du corps qu'ils couvrent.
- Ranger dans les sacs d'origine fermés, dans des contions normales et à l'abri des lumières intenses. Une durée limite de stockage >10 ans est envisageable, sachant toutefois que les propriétés de dissipation des charges électrostatiques peuvent diminuer avec le temps.
- Le stress thermique peut résulter d'un travail effectué avec des vêtements en tissu à faible degré de respirabilité. Des pauses fréquentes sont conseillées
- Les tests des vêtements sont effectués avec le visage, les chevilles et les poignets hermétiquement fermés avec du ruban adhésif et avec d'autres EPI tels que des masques, des gants et des bottes. Les vêtements doivent être utilisés conjointement à d'autres équipements de protection individuelle et il peut être utile de fermer hermétiquement les raccords et les fermetures.
- Assurez-vous que les unions ne comprennent pas des espaces ou des plis. Les vêtements non contaminés peuvent être éliminés normalement. Les vêtements contaminés doivent être décontaminés ou éliminés conformément aux exigences locales
- Ne convient pas pour une utilisation à des températures extrêmement basses (températures inférieures à zéro) ou à des températures supérieures à 100 degrés
- Propriétés électrostatiques**  
Les tissus sont traités pour satisfaire aux exigences des normes EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018/2008. La norme EN 1149 est qualifiée dans la réglementation ATEX et dans la norme allemande TRBS 2153 (remplace la norme BGR 132) comme la meilleure spécification de l'aptitude des vêtements de protection en atmosphères explosives/enrichies en oxygène ou Zone 0. Ceci ne signifie pas que les vêtements sont adaptés à une utilisation dans toutes les atmosphères explosives. Une évaluation des risques doit être menée par du personnel qualifié. En outre, dans tout type d'atmosphère explosive: - des vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques doivent être portés dans les Zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir normes EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) au sein desquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ ;
- Les vêtements doivent être portés correctement, entièrement fermés et le contact avec la peau doit être direct ou au travers d'autres équipements de protection individuelle anti-statiques afin d'assurer la dissipation de charge. Ce vêtement doit couvrir entièrement un vêtement non-dissipatif éventuellement porté dans un scénario d'utilisation normale, y compris en cas de flexion et de mouvement. Pour les vêtements Pyrolon™ où le contact avec la peau n'est pas possible, la seule option consiste à porter le vêtement avec d'autres EPI antistatiques, qui doivent être conformes à la norme EN ISO 14116: 2015, index 2 ou 3, afin de permettre la dissipation de la charge.
- L'utilisateur doit être correctement mis à la terre / Ne pas ajuster ou retirer le vêtement en cours d'utilisation ; les vêtements doivent être portés de telle sorte qu'ils recouvrent en permanence tous les matériaux non conformes dans le cadre d'une utilisation normale (y compris les mouvements de type flexion). La résistance des chaussures ou matériaux se situant entre le tissu du vêtement et le sol doit être inférieure à 2,5 x 10<sup>8</sup> ohms, pour favoriser la dissipation de la charge. Les traitements anti-statiques peuvent s'estomper et peuvent être affectés par l'usure, les déchirures, les contaminations et le blanchissage. Ne pas réutiliser.
- Les tests anti-statiques sont effectués dans des conditions d'humidité relative de 25 % +/- 5 %. À des taux d'humidité inférieurs, les propriétés dissipatives des vêtements peuvent être inférieures. Le vêtement satisfait à l'exigence Ijmm, 82/90  $\leq$  30 % et Ls, 8/10  $\leq$  15 %.
- Performance physique - EN 14325:2004**  
EN 530: Abrasion  
EN 863: Perforation  
EN 13938: Résistance à l'éclatement  
ISO 7850: Craquelures par flexion  
ISO 9073: Déchirure trapézoïdale: MD / CD  
ISO 13934: Résistance à la traction  
EN 1149-5:2018 Anti-statique  
ISO EN 13935: Résistance des coutures
- Pénétration / répulsion chimique - EN 6530**  
Acide sulfurique 30 % / Hydroxyde de sodium 10% / O-xylène / Butane-1-ol  
ISO 16604:2004 - Sang & fluides corporels  
EN 14126 (Annex A)/ISO 22610- Contact mécanique avec des substances contaminées  
ISO 22611 - Aérosols à contamination biologique  
ISO 22612 - Bactéries microbiennes sèches
- Les vêtements en Pyrolon™ sont certifiés à la norme EN 14116 (Indice 1). Ces vêtements ne protègent pas contre les flammes et la chaleur et ne doivent pas être portés à même la peau. Ils sont conçus comme des survétements à porter sur un vêtement de protection thermique qui est certifié à la norme EN 11612. Veillez noter que ces vêtements sont jetables et ne sont pas conformes à l'exigence de résistance à la traction de la clause 6.4.2.
- Instructions d'entretien**  
Ne pas laver / Ne pas sécher à la machine / Ne pas repasser / Ne pas nettoyer à sec / Tenir à l'écart des flammes nues et de la chaleur

# Gebrauchsanweisung

DE

## Test der fertigen Schutzkleidung / Arten von Schutzkleidung / Etikettendetails

Das Etikett der Schutzkleidung gibt die Modellnummer an. Siehe Rückseite für eine vollständige Liste der Modellnummern und Beschreibungen

- Chemikalien-Schutzkleidung
- Type 6: EN 13034:2005: Begrenzter Schutz gegen Chemikaliensprühnebel.
- Type 6-Oversalls wurden dem Ganzkörperschutzanzug-Test nach Typ 6 unterzogen. Typ-6(PB)-Kleidungsstücke wurden diesem Test nicht unterzogen.
- Type 5: EN 13982:2004: Trockenpartikelschutz: Dieser Anzug erfüllt die Anforderungen IL 82/90  $\leq$  30 % und TILS 8/10  $\leq$  15 %.
- EN 14116: Index 1: Begrenzte Flammenausbreitung (NB Pyrolon Plus 2 erfüllt nicht die Anforderungen an die Dehnungsfestigkeit)
- EN 1073-2:2002: Schutz vor radioaktiv kontaminierten Partikeln (Klasse 1: Nennschutzwert >5<50). (mit Warndreieck, Einstich niedriger als Klasse 2).
- EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatische Eigenschaften: innere Oberfläche der Kleidung behandelt
- PB [6]: Teilkörperschutz: Art 6  
Separate Schutzbekleidungsstücke: Die Kleidungsstücke sollten zusammen mit weiterer Bekleidung als eine Einheit getragen werden (Beispiel: Overall mit Krage oder Jacke mit Hose werden jeweils mit separater Kapuze ergänzt), um den vollen Körperschutz gemäß Schutztyp 6 zu gewährleisten. Der CleanMax Overall mit Krage erfüllt die Anforderungen gemäß Typ 5 und 6, wenn dieser in Kombination mit einer CleanMax Kapuze und zusätzlich abgeklebten Nähten verwendet wird. Pyrolon-Stoffe erfüllen die FR-Anforderungen laut EN 14116, Index 1. EN 14116 schreibt jedoch eine vollständige Körperbedeckung vor: Bekleidung mit unvollständiger Körperbedeckung bedeckt nicht den ganzen Körper.
- Siehe Gebrauchsanweisung
- Nicht wiederverwenden
- Schutzkleidung mit begrenzter Lebensdauer, die die Anforderungen der Verordnung EU 2016/425 und von EN ISO 13688 zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA) erfüllt; hergestellt gemäß den QC-Anforderungen von ISO 9001 und Modul D.
- Auswahl der geeigneten Kleidung liegt in der Verantwortung des Benutzers. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Schutzkleidung nicht beschädigt ist. Overall und Teilkörperschutzkleidung (Partial Body – PB) schützen nur die Körperteile, die davon bedeckt sind.
- In original versiegelten Beuteln unter normalen Bedingungen und fern von starker Lichtstrahlung aufbewahren. Die erwartete Haltbarkeit von Kleidungsstücken sollte >10 Jahre betragen, wobei elektrostatisch ableitfähige Eigenschaften mit der Zeit nachlassen können.
- Durch das Arbeiten in Schutzkleidung aus Geweben mit niedriger Atmungsaktivität kann Hitzebelastung entstehen, es werden regelmäßige Ruhepausen empfohlen
- Zur Durchführung der Tests an der Schutzkleidung werden Gesicht, Knöchel und Handgelenke mit Klebeband abgeklebt und weitere PSA wie Gesichtsmasken, Handschuhe und Schutzfelle verwendet. Die Schutzkleidung sollte in Verbindung mit weiterer ausgewählter PSA verwendet werden. Außerdem kann ein Abkleben an den Gelenken und Verschlüssen nötig sein. Vergewissern Sie sich, dass sich an den Gelenken keine Lücken oder Falten bilden.
- Nicht kontaminierte Schutzkleidung kann normal entsorgt werden. Kontaminierte Kleidung muss dekontaminiert werden oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Nicht geeignet für die Verwendung bei extrem niedrigen Temperaturen (unter Null) oder Temperaturen höher als 100 Grad.
- Elektrostatische Eigenschaften**  
Die Stoffe werden so behandelt, dass sie die Anforderungen von DIN EN 1149-1:2006 und DIN EN 1149-5:2018/2008 erfüllen. DIN EN 1149 wird in ATEX und der Technischen Regel TRBS 2153 (ersetzt BGR 132) als bester Maßstab für die Eignung von Schutzkleidung für explosionsfähige/sauerstoffangereicherte oder Zone-0-Atmosphären angeführt. Daraus folgt nicht, dass diese Kleidungsstücke für die Verwendung in allen explosionsfähigen Atmosphären geeignet sind. Eine Risikobewertung muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Darüber hinaus gilt Folgendes für alle explosionsfähigen Atmosphären: Schutzkleidung zur Dissipation elektrostatischer Ladung muss in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 getragen werden (siehe DIN EN 60079-10-1 und DIN EN 60079-10-2), in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt;
- Schutzkleidung korrekt, komplett geschlossen und – für elektrostatische Ableitung – in direktem Kontakt mit der Haut oder über andere antistatische PSA verwendet werden. Das Kleidungsstück muss alle nicht ableitfähigen Kleidungsstücke während des normalen Gebrauchs vollständig bedecken, auch beim Bücken und der Bewegung. Bei Pyrolon-Kleidungsstücken, bei denen Hautkontakt nicht möglich ist, besteht die einzige Möglichkeit darin, das Kleidungsstück zusammen mit einer anderen antistatischen PSA zu tragen, die EN ISO 14116: 2015 Index 2 oder 3 entsprechen muss, um eine Ladungsableitung zu ermöglichen
- Der Träger muss entsprechend geerdet sein. Bei der Anwendung Kleidungsstücke nicht anpassen oder ablegen; die Kleidung muss so getragen werden, dass sie während der normalen Anwendung (auch beim Bücken) dauerhaft alle nichtkonformen Materialien bedeckt. Schuhwerk oder Materialien zwischen dem Kleidungsstoff und dem Boden sollten einen Widerstand von weniger als 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm aufweisen, um die Dissipation der Ladung zu ermöglichen.
- Die antistatische Wirkung der behandelten Textilerzeugnisse kann abnehmen, unter anderem auch durch Gebrauch, Verschleiß, Kontamination und Waschen. Nicht wieder verwenden.
- Antistatische Tests werden bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 25 % +/- 5 % durchgeführt. Bei niedrigerer Feuchtigkeit können die Absorptionseigenschaften geringer sein. Das Kleidungsstück erfüllt die Anforderung Ijmm, 82/90  $\leq$  30 % und Ls, 8/10  $\leq$  15 %.
- Physikalische Leistung - EN 14325:2004**  
EN 530: Abrieb  
EN 863: Einstich  
EN 13938: Berstfestigkeit  
ISO 7850: Biegerisse  
ISO 9073: Trapezförmiges Einreißen: MD / CD.  
EN 13934: Dehnungsfestigkeit  
EN 1149-5:2018: Antistatisch.  
ISO EN 13935 - Saumstärke
- Eindringen von Chemikalien / abweisende Wirkung - EN 6530**  
Schwefelsäure 30 % / Natriumhydroxid 10 % / O-xylol / Butan-1-ol
- MicromAX & MicroMAX NS: Resistance to Penetration by Infective Agents**  
ISO 16604:2004 - Blut und Körperflüssigkeiten  
EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Kontakt mit kontaminierten Substanzen  
ISO 22611 - Biologisch kontaminierte Aerosole  
ISO 22612 - Mikrobielle Penetration im trockenen Zustand
- Pyrolon-Schutzkleidung ist zertifiziert nach EN 14116 (Index 1). Diese Schutzkleidung bietet keinen Schutz vor Flammen und Hitze und sollte nicht auf der Haut getragen werden. Sie ist als Überschutzkleidung zum Tragen über einer Thermoschutz- Bekleidung gemäß EN 11612 konzipiert. Beachten Sie, dass diese Schutzkleidung ein Einwegartikel ist und nicht die Anforderungen an die Dehnungsfestigkeit laut Absatz 6.2.1. erfüllt.
- Pflegehinweise**  
Nicht waschen / nicht in der Maschine trocknen / nicht bügeln / nicht chemisch reinigen / von Flammen und Hitze fern halten.

# Istruzioni per uso

**IT****Controlli sul prodotto finito / Tipo di indumento / Dettagli dell'etichetta**

L'etichetta sul fondo indumento indica il numero del modello. Si veda sul retro di questa pagina per avere l'elenco dei numeri e delle descrizioni dei modelli

- 1 Abbigliamento di protezione da agenti chimici
- 2 Tipo 6: EN 13034: 2005: Protezione ridotta da spruzzi chimici. Le tute di tipo 6 sono state sottoposte al test di tipo 6 per le prestazioni dell'intero indumento. Gli indumenti di tipo PB [6] non sono stati sottoposti a tale test
- 3 Tipo 5: EN 13982: 2004: Protezione dalle particelle secche. Questa tuta è conforme ai requisiti di IL 82/90  $\leq$  30% e TILS 8/10  $\leq$  15%
- 4 EN 11416: Indice 1: Propagazione limitata della fiamma (ATTENZIONE: Pyrolon Plus 2 non soddisfa i requisiti di resistenza alla trazione)
- 5 EN 1073-2:2002: Protezione contro particelle contaminate da radiazioni (Classe 1: Fattore di protezione nominale  $>$ 5<50). (con triangolo di avvertenza, la resistenza alla perforazione è inferiore di quella della Classe 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Proprietà elettrostatiche: indumenti trattati sulla superficie intera
- 7 PB [6] : Protezione parziale del corpo: Tipo 6  
Indumenti per la protezione parziale del corpo: da indossare contemporaneamente con altri indumenti (ad esempio, una tuta con colletto e un cappuccio separato, o un completo giacca-pantaloni e un cappuccio separato) per ottenere una protezione totale del corpo di tipo 6. CleanMax Coverall con collare soddisfa i requisiti del Tipo 5 e del Tipo 6 quando indossato con un cappuccio Cleanmax e l'ulteriore nastratura della giunzione. I tessuti Pyrolon a copertura parziale soddisfano tutti i requisiti di resistenza al fuoco dello standard EN 14116 Indice 1, eccetto quello che prevede la copertura totale della superficie corporea.
- 8 Consultare le Istruzioni per l'uso
- 9 Non riutilizzare
- 10 Indumenti di protezione a durata limitata che soddisfano la Normativa DPI (UE) 2016/425 e EN ISO 13688 e prodotti nel rispetto di ISO 9001 e del Modulo D dei requisiti di CQ
- 11 La scelta degli indumenti appropriati ricade sotto la responsabilità dell'utente. Assicurarsi che gli indumenti non siano danneggiati prima dell'uso. Le tute da lavoro e gli indumenti di protezione parziale del corpo proteggono solamente le parti del corpo che riescono a coprire.
- 12 Conservare nelle borse originali sigillate in condizioni normali, lontano dalla luce intensa. La vita utile prevista per gli indumenti dovrebbe essere superiore ai 10 anni, anche se le proprietà di dissipazione elettrostatica possono ridursi nel tempo.
- 13 L'uso di indumenti poco traspiranti durante il lavoro può provocare stress da calore; si consigliano pause frequenti
- 14 I controlli sugli indumenti vengono eseguiti con il volto coperto e le caviglie e i polsi rivestiti con del nastro e con altri dispositivi di protezione individuale, come una maschera facciale, guanti e stivali. Gli indumenti devono essere utilizzati insieme ad altri dispositivi di protezione individuale selezionati ed è necessario sigillare adeguatamente le giunture e i punti di chiusura con del nastro. Certificarci che non vi siano aperture o pieghe nelle giunture.
- 15 Gli indumenti non contaminati possono essere smaltiti normalmente. Gli indumenti contaminati devono essere prima decontaminati o smaltiti in conformità alle disposizioni locali
- 16 Non è adatto per essere utilizzato con temperature molto basse (sotto lo zero) o con temperature superiori ai 100 gradi
- Proprietà elettrostatiche**  
I tessuti sono trattati per rispettare i requisiti di EN 1149-1:2006 ed EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 è citato in ATEX e nella normativa tedesca TRBS 2153 (in sostituzione di BGR 132) come la migliore determinazione di sostenibilità per indumenti protettivi in atmosfere esplosive/arricchite di ossigeno o atmosfere di Zona 0. Il rispetto di questa normativa, tuttavia, non implica l'idoneità degli indumenti per tutte le atmosfere esplosive. Dovrà essere prevista una valutazione dei rischi condotta da personale qualificato. Inoltre, in qualunque atmosfera esplosiva: gli indumenti protettivi con dissipazione elettrostatica sono destinati ad essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (si vedano EN 60079-10-1 ed EN 60079-10-2) in cui la minima energia di ignizione di qualunque atmosfera esplosiva non sia inferiore a 0,016 mJ;
- 18 Gli indumenti devono essere indossati correttamente, devono essere completamente chiusi e il contatto con la pelle deve avvenire in maniera diretta oppure tramite dispositivi di protezione individuale antistatici per permettere la dissipazione delle cariche elettrostatiche. L'indumento deve coprire completamente qualunque abbigliamento non dissipativo durante il normale utilizzo, compresi piegamenti e movimenti. Per gli indumenti Pyrolon™ in cui non è possibile il contatto con la pelle, l'unica opzione è quella di indossare l'indumento insieme ad altri DPI antistatici di cui deve soddisfare l'Indice 2 o 3 EN ISO 14116: 2015, per consentire la dissipazione della carica
- 19 Chi indossa il dispositivo deve essere adeguatamente collegato a terra / Non regolare o rimuovere durante l'utilizzo, gli indumenti devono essere indossati in modo tale da coprire in modo permanente qualunque materiale non conforme durante il normale utilizzo (inclusi i movimenti di flessione). Qualunque calzatura o materiale fra il tessuto del capo e il suolo deve avere una resistenza minore di 2,5 x 10<sup>8</sup> ohm per permettere la dissipazione della carica.
- 20 I trattamenti antistatici possono deteriorarsi ed essere influenzati da usura, lacerazioni, contaminazione e lavaggio. Non riutilizzare.
- 21 Le prove antistatiche vengono effettuate con una quantità di umidità relativa pari al 25% +/- 5%. Con livelli di umidità inferiori, le proprietà dissipative possono diminuire a loro volta. L'indumento adempie ai requisiti Ljmn, 82/90  $\leq$ 30% e Ls, 8/10  $\leq$ 15%.
- Prestazioni fisiche- EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Abrasione
- 23 EN 863: Perforazione
- 24 EN 13938: Resistenza alla rottura
- 25 ISO 7850: Resistenza alla flessione
- 26 ISO 9073: Resistenza allo strappo trapezoidale DM/DT
- 27 ISO 13934: Resistenza alla trazione
- 28 EN 1149-5:2018 Antistatico
- 29 ISO EN 13935 Resistenza della cucitura -
- Penetrazione chimica / Repellenza ai liquidi- EN 6530**
- 30 Acido solforico 30% / Idrossido di sodio 10% / O-xilene / 1-butanol
- 31 ISO 16604:2004 - Sangue e fluidi corporei
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Contatto meccanico con sostanze contaminanti
- 33 ISO 22611 - Aerosol biologicamente contaminati
- 34 ISO 22612 - Penetrazione microbica a secco
- 35 Gli indumenti in Pyrolon sono certificati secondo EN 14116 (Indice 1). Questi indumenti non proteggono dal fuoco e dal calore e non devono essere indossati a stretto contatto con la pelle. Sono da intendersi come rivestimenti da indossare sopra un indumento di protezione termica certificato secondo EN 11612. Questi indumenti sono monouso e pertanto non soddisfano i requisiti di resistenza alla trazione del punto 6.4.2.
- Mantenimento**
- 36 Non lavare / Non mettere in asciugatrice / Non stirare / Non lavare a secco / Tenere lontano da fiamme libere e calore

# Instrucciones de uso

**ES****Ensayos prenda acabada / Tipo de prendas / Detalles etiqueta**

La etiqueta de la prenda indica el número de modelo. Consulte la lista de números de modelo y descripciones en la página final.

- 1 Ropa de protección química
- 2 Clase 6: EN 13034: 2005: Protección química bajo. Los monos de clase 6 han sido probados en el ensayo de trajes enteros de clase 6. Las prendas parciales (PB) de clase 6 no han sido probadas en este ensayo.
- 3 Tipo 5: EN 13982:2004; Protección frente a partículas secas. Este traje supera los requisitos de IL 82/90  $\leq$  30% y TILS 8/10  $\leq$  15%
- 4 EN 11416:Indice 1: Propagación limitada de la llama (Pyrolon Plus 2 no reúne los requisitos de resistencia a la tracción)
- 5 EN 1073-2:2002: Protección contra partículas contaminadas por radiación (Clase 1: Factor nominal de protección  $>$ 5<50). (Con triángulo de advertencia, la perforación es inferior a la clase 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Propiedades electroestáticas: prendas tratadas en la superficie interior.
- 7 PB (6): Protección Parcial del Cuerpo: Tipo 6  
Prendas de protección parcial del cuerpo: estas prendas se deberán llevar con otras prendas formando un conjunto (como mono con cuello con capucha separada, o chaqueta con pantalones y capucha separada) para conseguir la protección integral del cuerpo de tipo 6. El mono CleanMax con cuello cumple los requisitos de los tipos 5 y 6 cuando se lleva con una capucha CleanMax y con encintado adicional en la junta. Los tejidos de Pyrolon cumplen los requisitos FR de la norma EN 14116 índice 1. Sin embargo, EN 14116 requiere cubrir todo el cuerpo: la indumentaria de cuerpo parcial no cubre todo el cuerpo.
- 8 Refiere a Instrucciones de uso
- 9 No reutilizar
- 10 Ropa protectora con una vida útil limitada que cumple los requisitos del Reglamento europeo de EPI (UE) 2016/425 y EN ISO 13688 y está fabricada conforme a los requisitos ISO 9001 y módulo D QC.
- 11 La selección apropiada de la prenda es responsabilidad del usuario. Asegúrese que la prenda no está dañada antes del uso. Buzos y PB prendas parciales protegerán solo las partes cubiertas del cuerpo.
- 12 Guardar en las bolsas selladas originales en condiciones normales y lejos de la luz intensa. La vida útil de almacenamiento debería ser  $>$ 10 años, aunque las propiedades disipativas electroestáticas pueden debilitarse con el tiempo.
- 13 Situaciones de stress térmico pueden producirse al trabajar con tejidos de baja transpirabilidad; se aconseja que descanse con frecuencia
- 14 Los ensayos en las prendas se realizan con la cara, tobillos y muñecas sellados con cinta y con otros EPI tales como máscara facial, guantes y botas. Las prendas deberían ser usadas junto a otros PPE y encintar las juntas y cierras es recomendable. Asegúrese de que no hay espacios o pliegues en las juntas.
- 15 Las prendas no contaminadas pueden ser desechadas normalmente. Las prendas contaminadas deben ser descontaminadas o desechadas acorde a los requisitos legales de su área geográfica.
- 16 No debe usarse en temperaturas extremadamente bajas (bajo cero) o temperaturas superiores a 100 grados
- Propiedades electroestáticas**  
Los tejidos se tratan para cumplir los requisitos de EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 está indicada en el reglamento ATEX y el reglamento alemán TRBS 2153 (sustitución de BGR 132) como la mejor forma de determinar la idoneidad de la ropa protectora en atmósferas explosivas/enriquecida de oxígeno o zona 0. lo que no implica que las prendas sean idóneas para usarlas en todas las atmósferas explosivas. El personal cualificado deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos. Además, en cualquier atmósfera explosiva: la ropa protectora disipadora de carga electroestática está prevista para llevarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2) en las cuales la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ;
- 18 Las prendas deben ser llevadas correctamente, completamente cerradas y el contacto con la piel debe mantenerse directamente o mediante otros EPI antiestáticos para permitir la disipación de la carga. Esta prenda debería cubrir totalmente cualquier ropa no disipativa durante el uso normal, también al flexionarse o moverse. Para prendas de Pyrolon™ donde el contacto con la piel no es posible, la única opción es usar la prenda junto con otro PPE antiestático que cumpla con la norma EN ISO 14116: 2015, índice 2 o 3, para permitir la disipación de la carga.
- 19 El usuario deberá tener una toma de tierra adecuada / No ajustar ni retirar durante el uso, la ropa debe llevarse de manera que cubra permanentemente todos los materiales no reglamentarios durante el uso normal (incluidos los movimientos de flexión). Cualquier calzado o materiales entre el tejido de la prenda y el suelo debe tener una resistencia inferior a 2,5 x 10<sup>8</sup> ohmios para permitir la disipación de carga.
- 20 Los tratamientos antiestáticos pueden atenuarse o verse afectados por desgaste, desgarrar, contaminación y lavados. Utilicelo solo una vez.
- 21 El ensayo de prendas antiestáticas se realiza en condiciones de humedad relativa del 25% +/- 5%. A menor humedad, las propiedades disipativas pueden ser más bajas. La prenda supera los requisitos Ljmn, 82/90  $\leq$ 30% y Ls, 8/10  $\leq$ 15%.
- Rendimiento físico - EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Abrasión
- 23 EN 863: Perforación
- 24 EN 13938: Resistencia a la rotura
- 25 ISO 7850: Resistencia a la flexión
- 26 ISO 9073: Resistencia al desgarr trapezoidal MD/CD
- 27 ISO 13934: Resistencia a la tracción
- 28 EN 1149-5:2018 Antiestático
- 29 ISO EN 13935 - Resistencia de la costura
- Penetración química / Repelencia - EN 6530**
- 30 Ácido sulfúrico 30% / Hidróxido sódico 10% / Oxileno / Butanol
- 31 ISO 16604:2004 - Sangre y fluidos corporales
- 32 ISO 22611:2003: Aerosoles biológicamente contaminados
- 33 ISO 22612:2005 - Bacterias en ambiente seco
- 34 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Contacto mecánico con sustancias contaminadas
- 35 Las prendas Pyrolon están certificadas bajo la EN 14116 (Indice 1). Estas prendas no ofrecen protección contra llama y calor y no deberían ser llevadas directamente sobre la piel. Están diseñadas para ser llevadas sobre prendas ignífugas permanentes certificadas bajo la EN 11612. Tenga en cuenta que estas prendas son desechables y no reúnen los requisitos de resistencia a la tracción del punto 6.4.2 de la norma.
- Instrucciones de cuidado**
- 36 No lavar / No poner en secadora / No planchar / No lavar en seco / Mantener lejos de fuentes de calor y llama



# Gebruiksaanwijzing

NL

Tests voor afgewerkte kledingstukken/type kledingstukken/gegevens op het etiket

Kledinglabel vermeldt het modelnummer. Zie achterzijde voor lijst met modelnummers en beschrijvingen

- Beschermende kleding tegen chemicaliën
- Type 6: EN 13034: 2005: Beperkte bescherming tegen chemische nevel. Type 6 coversalls werden getest volgens de Type 6 test voor volledig pak. Type 6[PB] kledingstukken werden niet getest volgens deze test
- Type 5: EN 13982: 2004: Bescherming tegen droge deeltjes. Dit pak is geslaagd voor de voorwaarde  $IL\ 82/90 \leq 30\%$  en  $TILS\ 8/10 \leq 15\%$
- EN 11416: Index 1: Beperkte vlamverspreiding (NB Pyrolon Plus 2 voldoet niet aan de treksterktevereisten)
- EN 1073-2:2002: Bescherming tegen vervuilde stralingsdeeltjes (Klasse 1: nominale beschermingsfactor  $>5 < 50$ ) (met waarschuwingdriehoek, puntie is lager dan Klasse 2).
- EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatische eigenschappen: kledingstukken behandeld aan binnoppervlak
- PB [6]: Gedeeltelijke lichaamsbescherming: Type 6 Gedeeltelijke lichaamsbescherming: kledingstukken moeten gedragen worden in combinatie met andere kledingstukken als een geheel (zoals een overall met kraag gecombineerd met een afzonderlijke kap, of een jas met een broek en afzonderlijke kap), zodat Type 6 bescherming van het volledige lichaam wordt verkregen. De CleanMax Coverall met kraag voldoet aan de Types 5- en 6-vereisten wanneer deze met een Cleanmax-kap die extra is getaped op de naden wordt gedragen. Met waarschuwingdriehoek: gedeeltelijke lichaamsbescherming. Pyrolon stoffen voldoen aan de FR vereisten van EN 14116 Index 1. Maar EN 14116 vereist volledige lichaamsbedekking: gedeeltelijke kledingstukken bedekken niet het gehele lichaam.
- Verwijs naar gebruiksaanwijzingen
- Niet hergebruiken
- Beschermende kleding voldoet aan de vereisten van PPE richtlijn (EU) 2016/425 en EN ISO 13688 en werd geproduceerd onder de QC-vereisten van ISO 9001 en Module D.
- De gebruiker draagt de verantwoordelijkheid om de gepaste kleding te kiezen. Zorg dat het kledingstuk niet beschadigd is voor gebruik. Volledige overalls en gedeeltelijke lichaamsbeschermingskleding (PB) beschermt alleen de delen van het lichaam die ze bedekken.
- Bewaren in de oorspronkelijke geselde verpakking onder normale omstandigheden uit de buurt van fel licht. De verwachte houdbaarheid is  $>10$  jaar, hoewel de antistatische eigenschappen in de loop der jaren minder kunnen worden.
- Warmte-stress kan het gevolg zijn van het werk in ondoelmatige kleding; het wordt aanbevolen regelmatig te rusten
- Het testen van de kleding wordt uitgevoerd met het gezicht, de enkels en polsen verzegeld met tape en met overige PPE zoals een gezichtsmasker, handschoenen en laarzen. De kleding moet gebruikt worden in combinatie met andere geselecteerde PPE en het afplakken van de naden en sluitingen moet geschikt zijn. Zorg dat er geen openingen of vouwen zitten in de naden.
- Niet-vervuilde kledingstukken kunnen op normale wijze weggegooid worden. Vervuilde kledingstukken moeten ontsmet of weggegooid worden conform de plaatselijke vereisten.
- Niet geschikt voor gebruik bij extreem lage temperaturen (onder nul) of temperaturen hoger dan 100 graden.  
**Elektrostatische eigenschappen**  
Stoffen worden behandeld om te voldoen aan de vereisten van EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 wordt aangegeven in ATEX en Duitse regelgeving TRBS 2153 (vervanging voor BGR 132) als de beste bepaling van geschiktheid voor beschermende kleding in explosieve/met zuurstof verrijkte of Zone 0 atmosferen. Dit impliceert niet dat de kledingstukken geschikt zijn voor gebruik in alle explosieve omgevingen. Gekwalificeerd personeel dient een risico-evaluatie uit te voeren. Daarnaast moet het volgende gerespecteerd worden in elke explosieve omgeving: elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding is bedoeld om te worden gedragen in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2) waarbij de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ;
- kledingstukken moeten correct gedragen te worden, volledig gesloten en het contact met de huid moet rechtstreeks bewaard blijven of via andere anti-statische PPE zodat de statische elektriciteit wordt afgeleid. De kleding moet eventuele niet-antistatische kleding volledig bedekken bij normaal gebruik, inclusief bukken en bewegen. Voor Pyrolon-kledingstukken waar huidcontact niet mogelijk is, is de enige optie om het kledingstuk te dragen samen met andere antistatische PBM waarvan moet voldoen aan EN ISO 14116: 2015 Index 2 of 3, om ladingdissipatie mogelijk te maken
- De drager moet goed geaard zijn/niet aanpassen of verwijderen tijdens gebruik, kleding moet zodanig worden gedragen dat het bij normaal gebruik (inclusief buigbewegingen) permanent alle niet-conforme materialen bedekt. Alle schoeisel of materialen tussen het kledingweefsel en de vloer moeten een weerstand hebben van minder dan  $2,5 \times 10^6$  Ohm om ladingdissipatie mogelijk te maken.
- Antistatische behandelingen kunnen vervagen en kunnen worden aangeast door slijtage, veroudering, besmetting en wassen. Niet opnieuw gebruiken
- De anti-statische test is geleidelijk bij relatieve vochtigheid van 25% +/- 5%. Bij een lagere vochtigheidsgraad kunnen de afleidende eigenschappen lager zijn. Het kledingstuk voldoet aan de vereiste Ljmn,  $82/90 \leq 30\%$  en Ls,  $8/10 \leq 15\%$ .
- Fysieke prestatie - EN 14325:2004**
- EN 530: Abrasie
- EN 863: Punctie
- EN 13938: Barstkracht
- ISO 7850: Bestand tegen buigen
- ISO 9073: Trapeziumvormige slijtage MD / CD
- ISO 13934: Treksterkte
- EN 1149-5:2018 Antistatisch
- ISO EN 13935 Naadsterkte
- Chemische penetratie / waterafstotendheid - EN 6530**
- wavelzuur 30% / natriumhydroxide 10% / D-xyleen / Butaan-1-ol
- ISO 16604:2004 - Bloed- en lichaamsvloeistoffen
- EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanisch contact met besmette stoffen
- ISO 22611 - Biologisch vervuilde aerosols
- ISO 22612 - Droge microbiale bacteriën
- Pyrolonkledingstukken zijn gecertificeerd volgens EN 14116 (Index 1). Deze kledingstukken bieden geen bescherming tegen vlammen en hitte en mogen niet op de huid gedragen worden. Ze zijn bedoeld als overkleding die over een thermisch beschermend kledingstuk gedragen moeten worden, dat gecertificeerd is conform EN 11612. Merk op dat deze kledingstukken wegwerpbaar zijn en niet voldoen aan de treksterktevereiste van clausule 6.4.2.

## Verzorgingsinstructies

- Niet wassen / niet in de droogtrommel drogen / niet strijken / niet in de droogkuis doen / uit de buurt van naakte vlammen en hitte houden

# Beskyttelsestøjets begrænsede levetid

DA

Prøvnings af færdigt tøj / Tøjtyper / Etiketoplysninger  
Beklædningsmærket angiver modelnummeret. På bagsiden findes en liste over modelnumre og beskrivelser.

- Beskyttelsebeklædning mod kemikalier
- Type 6: EN 13034: 2005 Reduceret kemikalieastænk. Type 6-yderdragter er testet i henhold til Type 6-testen af heldragter. Type 6[PB]-beklædning er ikke testet i henhold til denne test
- Type 5: EN 13982: 2004: Beskyttelsebeklædning til brug mod faste partikler. Denne dragt opfylder kravene IL 82/90  $\leq 30\%$  og TILS 8/10  $\leq 15\%$ .
- EN 11416: Indeks 1: Begæret flammespredning (NB Pyrolon Plus 2 opfylder ikke kravene til trækstyrke)
- EN 1073-2:2002: Beskyttelse mod strålingsforurenede partikler (Klasse 1: Nominel beskyttelsesfaktor  $>5 < 50$ ), (med advarselstrikant - gennemstodningsmodstanden er lavere end Klasse 2).
- EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatiske egenskaber: Beklædning behandlet på indersiden
- PB [6] : Delvis beskyttelse af kroppen: Type 6 Delvis kropsbeklædning: tøj skal bæres sammen med andre beklædningsdele som et sæt (f.eks. en heldragt med krave kombineret med en separat hætte, eller en jakke med bukser og en separat hætte) for at opnå fuld Type 6-kropsbeskyttelse. CleanMax-beskyttelsesdragten med krave opfylder kravene til Type 5 og 6, når den bæres sammen med en Cleanmax-hætte og med ekstra sømtepe. Pyrolon-stof opfylder de brandhæmmende krav i EN 14116, indeks 1. EN 14116 kræver dog, at hele kroppen er dækket til. Beklædning med delvis kropsdækning dækker ikke hele kroppen.
- Jf. brugervejledning
- Må ikke genbruges
- Beskyttelsebeklædning med begrænset levetid, der opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler samt EN ISO 13688 og fremstilles i henhold til kravene i ISO 9001 og modul D QC.
- Det er brugerens ansvar at vælge passende beklædning. Kontrollér, at beklædningen ikke er beskadiget for brug. Kedeldragter og delvist dækkende beklædning beskytter kun de dele af kroppen, de dækker.
- Skal opbevares i de originale forseglede poser under normale forhold og afskærm fra stærk belysning. Beklædningsgens forentede holdbarhed er  $>10$  år, selv om elektrostatisk dissipative egenskaber kan eroderes med tiden.
- Varmebelastning kan opstå under arbejde i beklædning af stof med dårlig åndbarhed. Høypige pauser anbefales
- Prøvning af beklædning gennemføres med ansigt, ankler og håndled lukket med tape og andre personlige værnemidler, som f.eks. ansigtsmaske, handsker og støvler. Beklædning bør anvendes sammen med andre valgte personlige værnemidler, og det kan være relevant at lukke samlinger og aflutninger med tape. Kontrollér, at samlinger er fri for mellemrum eller folder.
- Beklædning, der ikke er tilsmudset, kan bortskaffes på normal vis. Tilsmudset beklædning skal renses eller bortskaffes i henhold til lokale krav
- Ikke egnet til brug ved meget lave temperaturer (under frysepunktet) eller ved temperaturer over 100 °C  
**Elektrostatiske egenskaber**
- Stoffer behandles, så de opfylder kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5: 2018/2008. EN 1149 er nævnt i ATEX og den tyske forordning TRBS 2153 (erstatte BGR 132) som den bedste bestemmelse af beskyttelsebeklædnings egnethed i eksplosive/iltberigede eller Zone 0-atmosfærer. Dette betyder ikke, at beklædningen er egnet til brug i alle eksplosive atmosfærer. Kvalificeret personale skal udføre en risikovurdering. Derudover gælder følgende i enhver eksplosiv atmosfære: elektrostatisk dissipativ beskyttelsebeklædning er beregnet til brug i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2, hvor den mindste antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ);
- Beklædning skal bæres korrekt, lukkes helt og være direkte kontakt med huden eller andre antistatiske personlige værnemidler for at muliggøre afledning af ladning. Beklædningen skal helt dække eventuelt ikke-dissipativ beklædning ved normal brug, herunder når man bøjer sig og bevæger sig. For Pyrolon-beklædningsgenstande, hvor hudkontakt ikke er mulig, er det kun muligt at bære beklædningen sammen med andre anti-statiske PPE, som skal opfylde EN ISO 14116: 2015 Index 2 eller 3 for at tillade ladning
- Brugeren skal have korrekt jordforbindelse/Må ikke justeres eller fjernes under brug. Tøj skal bruges på en sådan måde, at det permanent dækker alle materialer, der ikke opfylder kravene, under normal brug (inklusive når man bøjer sig). Eventuelt fodtøj eller materialer mellem beklædningsstoffer og gulvet skal have en modstand, som er lavere end  $2,5 \times 10^6$  ohm for at muliggøre afledning.
- Antistatisk beklædning kan svækkes og påvirkes af siltage, rifter, kontaminering og vask. Må ikke genbruges.
- Antistatisk prøvning udføres ved en relativ luftfugtighed på 25 % +/- 5%. Ved lavere luftfugtighed kan afledningsgenskabene være lavere. Beklædningen opfylder kravene Ljmn,  $82/90 \leq 30\%$  og Ls,  $8/10 \leq 15\%$ .
- Fysiske egenskaber- EN 14325:2004**
- EN 530: Slidstyrke
- EN 863: Gennemstodning
- EN 13938: Brudstyrke
- ISO 7850: Fleksible revner
- ISO 9073: Trapezrevner MD/CD
- ISO 13934: Trækstyrke
- EN 1149-5:2018 Antistatisk
- ISO EN 13935: Sømstyrke
- Kemisk gennemtrængning/Afvising - EN 6530**
- Svovlsyre 30% / Natriumhydroxid 10% / Oxlyen / Butan-1-ol
- ISO 16604:2004 – Blod & kropsvæsker
- EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mekanisk kontakt med kontaminerende stoffer
- ISO 22611 – Biologisk kontaminerende aerosoler
- ISO 22612 – Torrø mikrobielle bakterier
- Pyrolonbeklædning er certificeret i henhold til EN 14116 (Indeks 1). Denne beklædning giver ikke beskyttelse mod flammer og varme og bør ikke bruges over huden. Det er beregnet som overtøj, der skal bruges over varmebeskyttende beklædning, der er certificeret i henhold til EN 11612. Bemærk, at denne beklædning er til engangsbrug og ikke opfylder kravene til trækstyrke i paragraf 6.4.2.
- Vaskeanvisninger**
- Må ikke vaskes/Må ikke maskintørres/Må ikke stryges/Må ikke renses/Må ikke komme i nærheden af åben ild og varme

# Skyddskläder med begränsad livslängd

SE

## Genomförda test av plagg/Plaggtyper/etikettinformation

Etiketten på plagget anger modellnummer. Se baksidan för en lista med modellnummer och beskrivningar

- 1 Kläder som skyddar mot kemikalier
- 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Reducerat kemiskt stänk. Overaller av typ 6 har testats enligt testet för heltäckande överdragskläder av typ 6. Typ 6 [PB] har inte testats i detta test.
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Skydd mot fasta partiklar. Denna dräkt överensstämmer med kraven IL 82/90  $\leq$  30% och TILS 8/10  $\leq$  15%.
- 4 EN 11416: index 1: begränsad flammspridning (OBS! Pyrolon Plus 2 uppfyller inte kraven på draghållfasthet)
- 5 EN 1073-2:2002 : Skydd mot strålningskontaminerade partiklar (Klass 1: nominell skyddsfaktor >5<50). (Med varningstriangel, punktur är lägre än klass 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Elektrostatiska egenskaper: plagg behandlade på insidan
- 7 PB [6]: Skydd för delar av kroppen: Typ 6  
Plagg som täcker kroppen delvis: man bör alltid ha på sig plagg tillsammans med andra plagg som en helhet (som en overall med krage kombinerat med en separat huva, eller jacka med byxor och separat huva) för att uppnå fullständigt kroppsskydd enligt Typ 6. CleanMax-overallen med krage uppfyller kraven för typ 5 och 6 när den används med en Cleanmax-huva och extra sömmar för skarvar. Pyrolon-tyg uppfyller FR-kraven för EN 14116 index 1. Dock kräver EN 14116 att man täcker hela kroppen: Partial Body-plagg gör inte det.
- 8 Se bruksanvisningen
- 9 Endast för engångsbruk
- 10 Skyddskläder med begränsad livslängd som uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 och EN ISO 13688 och tillverkade enligt kraven i ISO 9001 & Modul D QC.
- 11 Användaren ansvarar för att välja lämpligt plagg. Kontrollera att plagget är oskadat innan du använder det. Overaller och skyddskläder avsedda för delar av kroppen skyddar endast de delar av kroppen som de täcker.
- 12 Förvara i förseglade originalpåsar i vanliga förhållanden och borta från starkt ljus. Plaggets förväntade hållbarhet ska vara > 10 år. Men de elektrostatiskt avledande egenskaperna kan försämmas med tiden.
- 13 Om du arbetar i plagg med låg luftgenomsläpplighet kan du bli överhettad. Vila ofta.
- 14 Plaggen testas med ansikte, handleder och vrister förseglade med tejp, och tillsammans med annan personlig skyddsutrustning som ansiktsmask, handskar och stövlar. Plaggen bör användas tillsammans med annan utvald skyddsutrustning, och det kan vara lämpligt att förseгла skarvar och öppningar med tejp. Kontrollera att det inte finns några glipor eller veck i skarvarna.
- 15 Ej förorenade plagg kan kasseras på vanligt vis. Förorenade plagg måste saneras eller kasseras i enlighet med lokala krav.
- 16 Ej lämpligt för bruk vid extremt låga temperaturer (under 0 °C) eller temperaturer över 100 °C.

### Elektrostatiska egenskaper

- 17 Tyger behandlas för att uppfylla kraven i EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 anges i ATEX och den tyska förordningen TRBS 2153 (ersättning för BGR 132) som den bästa bestämningen av lämpligheten för skyddsklädelser i explosiva/syreberikade eller zon 0 atmosfärer. Detta innebär inte att plaggen är lämpliga för användning i alla explosiva atmosfärer. En riskbedömning ska utföras av kvalificerad personal. Dessutom i alla typer av explosiva atmosfärer:- är elektrostatiskt dissipativ skyddsklädelser avsedd att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) i vilken den minsta tändenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ;
  - 18 Plaggen ska bäras korrekt och helt stängda. De ska vara i kontakt med bärarens hud, direkt eller indirekt via andra antistatiska skyddsplagg för att leda bort laddning. Plagget ska fullständigt täcka kläder som saknar avledande egenskaper under normal användning och när man böjer eller förflyttar sig. För Pyrolon-plagg där hudkontakt inte är möjligt är det enda alternativet att bära plagget tillsammans med annan antistatisk PPE som måste uppfylla EN ISO 14116: 2015 Index 2 eller 3, för att tillåta laddningsavledning
  - 19 Användaren ska vara korrekt jordad/Justera inte eller ta inte av under användning, kläder ska alltid användas på ett sätt så att de permanent täcker allt ej efterlevande material under normal användning (bland annat vid böjningsrörelser). All fotbeklädnad eller material mellan plaggets tyg och golvet ska ha en beständighet lägre än 2.5 x10<sup>6</sup> Ohms för att möjliggöra avledning av elektrisk laddning.
  - 20 Antistatisk behandling kan blekna och påverkas av slitage, föroreningar och tvättning. Återanvänd inte.
  - 21 Testning av antistatiska egenskaper genomförs i en relativ luftfuktighet på 25 %  $\pm$  5 %. Vid lägre luftfuktighet kan bortledningsförmågan försämmas. Plagget är godkänt enligt kravet Ljmn, 82/90  $\leq$  30% och Ls, 8/10  $\leq$  15%.
- Fysiska prestanda - EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Nöttningshållfasthet
  - 23 EN 863: Motstånd mot punktering
  - 24 EN 13938: Sprickmotstånd
  - 25 ISO 7850: Böjsprickmotstånd
  - 26 ISO 9073: Rivhållfasthet: MD/CD
  - 27 ISO 13934: Draghållfasthet
  - 28 EN 1149-5:2018 Antistatiska egenskaper
  - 29 ISO EN 13935: Sömstyrka
- Kemisk penetration/avvisning - EN 6530**
- 30 Svavelsyra 30 %/natriumhydroxid 10 %/orto-xylen/Butan-1-ol
  - 31 ISO 16604:2004 – Blod och kroppsvätskor
  - 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 – Mekanisk kontakt med förorenade ämnen
  - 33 ISO 22611 – Biologiskt förorenade aerosoler
  - 34 ISO 22612 – Torr bakteriepenetration
  - 35 Pyrolon-plagg är certifierade i enlighet med EN 14116 (index 1). De här plaggen ger inget skydd mot lägor och hetta, och bör inte bäras direkt mot huden. De är avsedda att bäras som överdragskläder över kläder som skyddar mot hetta i enlighet med EN 11612. Observera att dessa plagg är avsedda för engångsbruk och inte uppfyller kraven på draghållfasthet i paragraf 6.4.2.

### Skötselråd

- 36 Tvätta ej/torktumlarna ej/stryk ej/kemtvtätta ej/håll undan från öppna lägor och hetta

# Verneklær med begrenset brukstid

NO

## Tester av ferdige klesplagg / typer klesplagg / etikettdetaljer

Plaggets etikett angir modellnummer. Se baksiden for liste over modellnummer og beskrivelser

- 1 Klær for kjemisk beskyttelse
  - 2 Type 6: EN 13034: 2005: begrenset kjemikalesprut. Type 6-kjeledresser har blitt testet i henhold til testen for type 6 hel drakt. Type 6-klesplagg som dekker deler av kroppen [PB] har ikke blitt testet i henhold til denne testen
  - 3 Type 5: EN 13982: 2004: Vern mot faste partikler. Denne dressen overholder kravet IL 82/90  $\leq$  30% og TILS 8/10  $\leq$  15%.
  - 4 EN 11416: Indeks 1: Begrenset flammespredning (NB Pyrolon Plus 2 overholder ikke kravene til strekkstyrke)
  - 5 EN 1073-2:2002: Vern mot radioaktiv partikkelforurensning (Klasse 1: Nominell beskyttelsesfaktor >5<50). (med varselrekan, gjennomstikking er lavere enn klasse 2).
  - 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Elektrostatiske egenskaper: klesplagg behandlet på innsidsoverflaten
  - 7 PB [6] : Delvis kroppssbeskyttelse: Type 6:  
Plagg som dekker deler av kroppen: Plaggene må brukes sammen med andre klær som et ensemble (for eksempel en kjeledress med krage kombinert med en separat hette, eller jakke med bukser og separat hette) for å oppnå type 6-beskyttelse for hele kroppen. CleanMax-kjeledressen med krage oppfyller kravene til type 5 og 6 når den brukes med en Cleanmax-hette og ekstra taping på skjøter. Pyrolon-stoffer oppfyller kravene til flammehemming i EN 14116 indeks 1. EN 14116 krever imidlertid fulldekkende verneklær. Klær for delvis kroppssbeskyttelse dekker ikke hele kroppen.
  - 8 Se Brukerveiledning
  - 9 Ikke bruk om igjen
  - 10 Klær med begrenset levetid overholder kravene i PPE-forskrift (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og produseres under ISO 9001 og modul D QC-krav.
  - 11 Valg av passende klesplagg er brukernes ansvar. Påse at klesplagget ikke er skadet for bruk. Kjeledresser og klesplagg som dekker deler av kroppen (PB – Partial Body) dekker kun de kroppsdelenene de dekker.
  - 12 Oppbevares i opprinnelige, forseglede poser under normale forhold og skjermet fra sterk lys. Forventet holdbarhet for plagg bør være > 10 år, selv om egenskaper for elektrostatisk avledning kan svekkes over tid.
  - 13 Varmestress kan resultere fra arbeid i klesplagg av materialer med dårlig pustevne, hyppig hvile anbefales
  - 14 Testing av klesplagg utføres med ansiktet, ankene og håndleddene forseglet med tape og annet verneutstyr som f.eks. en ansiktsmaske, hansker og støvler. Klesplaggene skal brukes sammen med annet utvalgt verneutstyr, og taping av skjøtene og lukkingen kan være nødvendig. Påse at det ikke finnes mellomrom eller folder i skjøtene.
  - 15 Klesplagg som ikke er forurenset, kan avhendes på normal måte. Forurensete klesplagg må renses eller avhendes i henhold til lokale krav
  - 16 Passer ikke for svært lave temperaturer (under null) eller temperaturer over 100 grader
- Elektrostatiske egenskaper**
- 17 Materialene behandles for å overholde kravene til EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 er oppgitt i ATEX og tysk forskrift TRBS 2153 (erstatte BGR 132) som den beste bestemmelsen av egnethet for verneklær i eksplosiv/oksygenberiket eller Sone 0-atmosfærer. Dette antyder ikke at klesplaggene passer for bruk i alle eksplosive atmosfærer. En risikovurdering skal utføres av kvalifisert personale. I tillegg, for enhver eksplosiv atmosfære: elektrostatisk-avledende verneklær er tiltenkt bruk i Sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) der minimum tenningsenergi i enhver eksplosiv atmosfære ikke er lavere enn 0,016 mJ;
  - 18 Klesplagg skal brukes korrekt, fullstendig lukket og være i direkte kontakt med huden eller andre antistatiske verneklær med laddningsvekkelse. Plagget må fullstendig dekke ikke-avledende klær under normal bruk, blant annet under bøying og bevegelse. For Pyrolon-plagg der det ikke er mulig hudkontakt, er det eneste alternativet å bære plagget sammen med andre antistatiske PPE som må oppfylle EN ISO 14116: 2015 Index 2 eller 3 for å tillate ladetab
  - 19 Brukeren skal jordes korrekt / Ikke juster eller fjern ved bruk, klærne skal brukes på en slik måte at de hele tiden dekker alle ikke-samsvarende materialer ved normal bruk (inkludert gylvebevegelser). Eventuelt fottøy eller materialer mellom plaggets stoff og bulet må ha en motstand lavere enn 2.5 x10<sup>6</sup> Ohm for å tillate spenningsoppløsning
  - 20 Antistatiske klesplagg kan svekkes og påvirkes av slitasje, forurensning og vask. Ikke bruk om igjen.
  - 21 Antistatisk testing utføres i relativ fuktighet på 25 % +/- 5 %. Ved lavere fuktigheter kan spredningsegenskapene være lavere.Plagget overholder kravet Ljmn, 82/90  $\leq$  30 % og Ls, 8/10  $\leq$  15 %.

### Fysisk ytelse - EN 14325:2004

- 22 EN 530: Slitasje
  - 23 EN 863: Gjennomstikking
  - 24 EN 13938: Bristestyrke
  - 25 ISO 7850: Dynamiske bøyesprekker
  - 26 ISO 9073: Trapeformet rift: MD/CD
  - 27 ISO 13934: Strekkstyrke
  - 28 EN 1149-5:2018 Antistatisk
  - 29 ISO EN 13935: Sömstyrke
- Kjemisk gjennomtrenging/motstand – EN 6530**
- 30 Svovelsyre 30 % / natriumhydroksid 10 % / O-xylen / Butan-1-ol
  - 31 ISO 16604:2004 – Blod og kroppsvæsker
  - 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 – Mekanisk kontakt med forurensete stoffer
  - 33 ISO 22611 – Biologisk forurensete aerosoler
  - 34 ISO 22612 – Biologisk forurensete støv
  - 35 Pyrolonklesplagg er sertifisert til EN 14116 (Indeks 1) Disse klesplaggene verner ikke mot ild og varme, og skal ikke brukes rett på huden. De er ment som overtrekksklær over et klesplagg som gir beskyttelse mot varme og ild som er sertifisert til EN 11612. Merk at disse klesplaggene skal kun brukes en gang og overholder ikke strekkstyrkekravet i klausul 6.4.2.
- Vedlikeholdsinstruksjoner**
- 36 Ikke vask / Ikke bruk torketrommel / Ikke stryk / Ikke rens / Hold unna åpen ild og varme

# Rajoitettu-ikäiset suojavaatteet

**Suurituet vaateetst / Vaateyyttyp / Merkinätiedot**

**Mallin numero on ilmaistu vaateen merkinnöissä. Katso luettelo mallin numeroista ja kuvauksista takasivulta**

- 1 Kemikaalisuojaavaatetus
- 2 Tyypyi 6: EN 13034; 2005: Vähennetty kemiallinen suihke. Tyypin 6 haalarit on testattu Tyypin 6 kokopukutestillä. Tyypin 6(PB) vaatteita ei ole testattu tällä testillä
- 3 Tyypyi 5: EN 13982: 2004: Kuiva hiukkasuoja. Tämä puku läpäisee vaatimuksen IL 82/90 ≤ 30% and TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 11416: Luettelo 1: Rajoitetusti palava materiaali (huom. Pyrolyon Plus 2 ei täytä murtolujuusvaatimuksia)
- 5 EN 1073-2:2002 : Suojaus radioaktiivisia hiukkasia vastaan (Luokka 1: nimellinen suojauskertoimen > 5 < 50). (varoituskolmiolla, pistonkestävyys on alempi kuin luokassa 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Sähköstaattiset ominaisuudet: vaatteiden sisäpinta on käsitelty
- 7 PB [6] : Osittainen suoja: tyyppi 6  
Osan kehoa peittävät vaatteet: näitä vaatteita on käytettävä yhdessä toisten vaatteiden kanssa asukokonaisuutena (esimerkiksi kauluksellinen haalarin vaateiden erillisen hupun kanssa tai takki ja housut yhdessä erillisen hupun kanssa), jotta saavutetaan koko kehelle tyypin 6 suojaus. CleanMax kaulukselliset haalarit täyttävät tyypin 5 ja 6 vaatimukset käytettynä yhdessä CleanMax hupun kanssa ja liitoskohtien lisäiteippauksilla.  
Pyrolyon-kankaat täyttävät standardin EN 14116 FR-vaatimukset, Indeks i EN 14116 vaatii kuitenkin kehon kattamisen kauttaaltaan: Osittaiset kehoavaatteet eivät kata koko kehoa.
- 8 Katso käyttöohjeet
- 9 Kertakäyttöinen
- 10 Kertakäyttöinen suojavaate, joka täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 13688 vaatimukset, ja joka on valmistettu standardin ISO 9001 ja Moduulin D laadunvalvontavaatimusten mukaisesti.
- 11 Käyttäjä on vastuussa sopivan vaateen valinnasta. Varmista ennen käyttöä, että vaate ei ole vahingoittunut. Suojahaalarit ja osittaiset suojavaatteet suojaavat ainoastaan niitä vartaloita, jotka ne peittävät.
- 12 Säilytettävä alkuperäisissä sinetöidyissä puseissa normaaleissa olosuhteissa ja voimakkaalta valolta suojattuina. Vaatteiden arvioidun säilyvyysajan odotetaan olevan >10 vuotta, mutta sähköstaattiset lämpöohäivönnäisyydet saattavat heikentää ajan myötä.
- 13 Heikosti hengittävästä kankaista valmistetuissa vaatteissa työskenteleminen voi aiheuttaa lämpökuormitusta. Taukojen pitäminen usein on suositeltavaa.
- 14 Vaatteet on testattu kasvat, nilkat ja ranteet teipattuina ja muiden henkilönsuojainten, kuten kokonaamarin, käsineiden ja saappaiden kanssa. Vaatteita on käytettävä yhdessä muiden soveltuvien henkilönsuojainten kanssa, ja liitos- ja sulkukohdat on mahdollisesti teipattava. Varmista, että liitoskohdissa ei ole aukkoja tai laskoksia.
- 15 Saasteelle altistumattomat vaatteet voidaan hävittää tavalliseen tapaan. Saastuneet vaatteet on puhdistettava tai hävitettävä paikallisten vaatimusten mukaisesti.
- 16 Ei sovellu käytettäväksi erittäin alhaisissa lämpötiloissa (alle 0 °C:ssa) tai yli 100 °C:ssa.  
**Sähköstaattiset ominaisuudet**
- 17 Kankaat on käsitelty standardin EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018/2008 vaatimusten mukaisesti. ATEX-standardissa ja saksalaisissa säädöksessä TRBS 2153 (korvaa säädöksen BGR 132) standardin EN 1149 maillaan olevan paras tapa määrittää suojavaateen sopivuus räjähdysvaarallisiin/happirikkaisiin tai vyöhykkeen 0 tiloihin. Se ei tarkoita, että vaatteet soveltuvat käyttöön kaikissa räjähdysvaarallissa tiloissa. Asiantuntevien henkilöiden on suoritettava riskiarvio. Lisäksi räjähdysvaarallissa tiloissa on noudatettava seuraavia toimenpiteitä: sähköstaattisesti dissipatiiviset suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), jolla räjähdysvaarallisen tilan pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ;
- 18 Vaatteiden on oltava puettu oikein, täysin suljettuja ja suoraan kosketuksissa ihoon tai muihin antistaattisiin henkilönsuojaimiin, jotta lataus johtuisi pois. Vaatteen on peitettävä mahdollinen johtamaton vaateus tavanomaisessa käytössä, myös kumartuessa ja liikkuesssa. Pyrolyon-vaatteissa, joissa ihokosketus ei ole mahdollista, ainoa vaihtoehto on käyttää vaateusta yhdessä muiden staattisten anti-PPE:n kanssa, joiden on täytettävä EN ISO 14116: 2015 -indeksi 2 tai 3, jotta lataus voidaan hajottaa
- 19 Vaatteiden kantajan on oltava huolellisesti maadotettu. / Ei saa säätää tai poistaa käytön aikana. Vaatteita on käytettävä siten, että ne peittävät pysyvästi kaikki vaatimustenvastaiset materiaalit normaalin käytön aikana (myös kumartumislakeiden aikana). Vaatekannat ja lattian välissä olevien jalkeiden tai materiaalien resistanssin on oltava alhaisempi kuin 2,5 x 10<sup>8</sup> ohmia, jotta varaus pääsee poistumaan.
- 20 nstaattinen käsittely voi heikentää, ja siihen voivat vaikuttaa kuluminen, saastuminen ja pesu. Ei saa käyttää uudelleen.
- 21 Antistaattisuus on testattu suhteellisen kosteuden ollessa 25 % +/- 5%. Johtavat ominaisuudet voivat olla heikommat alhaisemmassa ilmakehässä. Tämä vaate läpäisee vaatimuksen Ljmn, 82/90 ≤30 % ja Ls, 8/10 ≤15 %.  
**Fyysinen suorituskyky - EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Hankaus
- 23 EN 863: Pisto
- 24 EN 13938: Puhkaisualue
- 25 ISO 7850: Taivutushalkeilu
- 26 ISO 9073: Turpetsirepeämä: kuitusuunta/poikittainen
- 27 ISO 13934: Murtolujuus
- 28 EN 1149-5:2018 Antistaattisuus
- 29 EN 13935 : Sauman lujuus
- Kemikaaliläpäisy/hylkivyyys – EN 6530**
- 30 Rikkihappo 30 % / Natriumhydroksidi 10 % / O-ksyleni / 1-butanol
- 31 ISO 16604:2004 – Veri ja elimistö nesteet
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 – Mekaaninen kosketus tartuntavaarallisiin aineisiin
- 33 ISO 22611 – Biologisesti saastuneet hiukkaset
- 34 ISO 22612 – Mikrobin kuivaläpäisevyys
- 35 Pyrolyon-vaatteilla on EN 14116 -standardin (luettelon 1) mukainen sertifiointi. Vaatteet eivät suojaa liekeiltä ja kuumuudelta, eikä niitä saa pitää paljasta ihoa vasten. Ne on tarkoitettu käytettäväksi standardin EN 11612 mukaisten lämpösuojaavaatteiden päällä. Vaatteet ovat kertakäyttöisiä, eivätkä ne täytä kohdan 6.4.2 murtolujuusvaatimusta.
- Hoito**
- 36 Ei saa pestä / Ei saa kuivata kuivausrummussa / Ei saa silittää / Ei saa kuivapestä / Pidettävä etäällä avustelusta ja kuumuudesta

FI

# Instrukcja użytkowania

PL

**Wyniki testów dla kombinizonu / Typy ochrony / Informacje na etykiecie**  
 **Metka zawiera numer modelu odzieży. Na ostatniej stronie znajduje się lista numerów modeli wraz z opisami**

- 1 Odzież ochronna przeciwchemiczna
- 2 Typ 6: EN 13034; 2005: Ograniczone rozpryski środków chemicznych. Kombinizon typu 6 został przebadany zgodnie z warunkami testu dla kombinizonów zapewniających ochronę typu 6. Odzież typu 6(PB) nie została przebadana zgodnie z tym testem.
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004 Ochrona przed cząstkami stałymi. Ten kombinizon spełnia wymaganie IL 82/90 ≤ 30% oraz TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 11416: Indeks 1: Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (Pyrolyon Plus 2 nie osiąga wymaganých wartości testu wytrzymałości na rozciąganie)
- 5 EN 1073-2:2002: Ochrona przed pyłowymi skażeniami promieniotwórczymi (Klasa 1: nominalny współczynnik ochrony >5<50). (Symbol trójkąta ostrzegawczego oznacza odporność na przebiecie poniżej klasy 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 /2008: Właściwości elektrostatyczne: środek antyelektrostatyczny naniesiony na wewnętrzną powierzchnię kombinizonu PB [6]: Ochrona częściowa: Typ 6  
Elementy odzieży: aby uzyskać pełną ochronę typu 6, poszczególne elementy odzieży należy nosić w zestawach (np. kombinizon z kolnierzykiem połączony z oddzielnym kapturem lub kurtkę ze spodniami i oddzielnym kapturem). Kombinizon CleanMax z kolnierzykiem spełnia wymogi dla Typu 5 i 6, jeśli jest stosowany w połączeniu z kapturem Cleanmax oraz z dodatkową taśmą zabezpieczającą łączenie. Tkanina kombinizonów Pyrolyon spełnia wymogi FR normy EN 14116, indeks 1. Norma EN 14116 wymaga pełnej osłony ciała, jednak kombinizony te osłaniają tylko partie ciała.
- 8 Zapoznaj się z instrukcją obsługi
- 9 Nie wykorzystywać ponownie
- 10 Odzież ochronna o ograniczonej żywotności spełnia wymogi Dyrektywy PPE (EU) 2016/425 oraz normy EN ISO 13688 i została wyprodukowana zgodnie z wymogami normy ISO 9001 i wymaga QC modułu D.
- 11 Wybór właściwego kombinizonu ochronnego należy do użytkownika. Przed użyciem sprawdź czy kombinizon nie jest uszkodzony. Kombinizony i produkty ochrony częściowej, zabezpieczają te części ciała na które pokrywają.
- 12 Produkt należy przechowywać w oryginalnych, ściśle zamkniętych torebkach, w normalnych warunkach i z dala od silnego światła. Spodziewany okres trwałości odzieży powinien wynosić > 10 lat, niemniej zdolność produktu do rozpraszania ładunków elektrostatycznych może z czasem zaniknąć.
- 13 Materiały o niskiej przepuszczalności powietrza mogą spowodować stres termiczny; zaleca się częsty odpoczynek
- 14 Badania kombinizonu zostały przeprowadzone z twarzą, kostkami u nóg oraz nadgarstkami obwiązanymi taśmą PVC oraz przy wykorzystaniu innych środków ochrony indywidualnej jak maska, rękawice i buty. Takie rozwiązanie może być odpowiednie w przypadku niektórych zastosowań. Sprawdź szczelność połączeń, czy nie ma odkrytych powierzchni.
- 15 Niezanieczyszczona odzież może zostać zutilizowana według normalnych standardów. Zanieczyszczona musi zostać zdekontaminowana lub zutilizowana zgodnie z lokalnymi przepisami
- 16 Nie stosować w ekstremalnie niskich temperaturach (poniżej zera) oraz temperaturach wysokich (powyżej 100stopni)
- Właściwości elektrostatyczne**
- 17 Tkaniny są poddawane obróbce w celu spełnienia wymagań norm EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 podano w ATEX i niemieckim rozporządzeniu TRBS 2153 (zastąpił BGR 132) jako najlepsze określenie zdolności odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej/bogatej w tlen lub strefy 0. Nie oznacza to, że odzież nadaje się do użyciu we wszystkich atmosferach wybuchowych. Oceny ryzyka powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel. Ponadto w każdej atmosferze wybuchowej-odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do stosowania w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których w których minimalna energia zapłonu jakiegokolwiek atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ;
- 18 Kombinizon powinien być noszony we właściwy sposób, zamek w pełni zasunięty i zapewniony kontakt ze skórą bezpośrednio lub przez inne antyelektrostatyczne środki ochrony indywidualnej, dla właściwego rozproszenia ładunków. Podczas normalnego użytkowania, w tym pochylania i poruszania się, produkt powinien całkowicie zakrywać wszystkie elementy odzieży niemające właściwości rozpraszających ładunki elektrostatyczne. W przypadku odzieży Pyrolyon™, gdzie kontakt ze skórą nie jest możliwy, jedyną opcją jest noszenie odzieży razem z innymi antystatycznymi środkami ochrony osobistej, które muszą spełniać normę EN ISO 14116: 2015 2 lub 3, aby umożliwić rozpraszanie ładunku
- 19 Użytkownik powinien być właścicielem ziemi / Nie należy korygować ani uszkać podczas użytkowania, odzież powinna być noszona w taki sposób, aby trwale przykrywała wszystkie niezgodne materiały podczas normalnego użytkowania (również przy ruchach powodujących zgąćcia). Jakiegokolwiek obuwie lub materiały pomiędzy tkaniną odzieżą a podłogą powinny mieć rezystancję mniejszą niż 2,5 x 10<sup>8</sup> Ω, aby umożliwić rozproszenie ładunku.
- 20 Właściwości antystatyczne mogą zaniknąć lub zmniejszyć się pod wpływem zużycia, rozdziercia, zanieczyszczenia i prania. Nie używać ponownie.
- 21 Testy antyelektrostatyczne są przeprowadzane w warunkach o wilgotności na poziomie 25% +/- 5%. Przy niższej wilgotności wyniki mogą być niższe. Odzież spełnia wymagania Ljmn, 82/90 ≤30%, oraz Ls, 8/10 ≤15%.  
**Właściwości fizyczne- EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Odporność na ścieranie
- 23 EN 863: Odporność na przelukięcie
- 24 EN 13938: Odporność na pęknięcie
- 25 ISO 7850: Odporność na uszkodzenia przy zginaniu
- 26 ISO 9073: Odporność na rozdziercia- metoda trapezowa md/cd
- 27 EN 13934: Odporność na rozciąganie
- 28 EN 1149-5:2018 Właściwości antyelektrostatyczne
- 29 ISO EN 13935: Wytrzymałość szwów
- Przenikalność substancji chemicznych / Niezwilżalność substancji chemicznych – EN 6530**
- 30 Kwas siarkowy 30% / Wodorotlenek sodu 10% / Ortoksolen / Butanol
- 31 ISO 16604:2004- Ochrona przed kontaktem z krwią i płynami ustrojowymi
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610- Ochrona przed mechanicznym kontaktem z substancjami zawierającymi skażone płyny
- 33 ISO 22611:2003- Ochrona przed skażeniami biologicznymi aerozolami
- 34 ISO 22612:2005- Ochrona przed suchą penetracją bakteriją
- 35 Kombinizony serii Pyrolyon spełniają EN 14116 (Indeks 1). Nie należy nakładać ich bezpośrednio na skórę, gdyż nie zapewniają ochrony przed ogniem i gorącym. Zostały zaprojektowane do noszenia na odzieży trudнопalnej spełniającej wymogi EN 11612. Jest to odzież ograniczonego użytkowania i nie spełnia wymagań punktu 6.4.2. w zakresie wytrzymałości na rozciąganie.
- Instrukcja obchodzenia**
- 36 Nie prac / Nie suszyć mechanicznie / Nie prasować / Nie czyścić chemicznie / Utrzymywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia



# Oděvy pro částečnou ochranu

CS

## Testy hotových oděvů / Typy oděvů / Podrobnosti o značce

Štítek na oděvu označuje číslo modelu. Na zadní straně najdete seznam čísel modelů a popisy

- 1 Protichemická oděvy
- 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Omezený postřík chemikáliemi ve formě spreje. Kombiněty typu 6 byly zkoušeny podle zkoušky pro celý oděv typu 6. Obleky typu 6 [PB] nebyly zkoušeny podle této zkoušky.
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Ochrana proti suchým částečím. Tento oblek vyhovuje požadavkům IL 82/90 ≤ 30 % a TILS 8/10 ≤ 15 %.
- 4 EN 11416: Index 1: Omezené šíření plamene (Pozn. Pyrolon Plus 2 nesplňuje požadavky na pevnost v tahu
- 5 EN 1073-2:2002: Ochrana proti částečím kontaminovaným zářením (třída 1: Faktor jmenovité ochrany >5<50). (s výstražným trojúhelníkem, Proražení je nižší než třída 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatické vlastnosti: oděvy ošetřené na vnitřní ploše
- 7 PB [6]: Částečná ochrana těla: Typ 6  
Oděvy poskytují částečnou ochranu: měly by se nosit jako komplet společně s jinými oděvy (například kombině se límcem v kombinaci se samostatnou kuklou nebo bunda s kalhotami a samostatnou kuklou), aby se dosáhlo ochrany celého těla typu 6. Kombině CleanMax s límcem splňuje požadavky typu 5 a 6, pokud se používá s kapucí Cleanmax a s dodatečným přelepěním spojů.  
Tkanina Pyrolon splňuje požadavky normy EN 14116 na omezené šíření plamene pro index 1. Norma EN 14116 však vyžaduje pokrytí celého těla: Oděvy poskytují částečnou ochranu nepokryvají celé tělo.
- 8 Viz Pokyny pro uživatele
- 9 Není určeno k opětovnému použití
- 10 Ochranný oděv s omezenou životností splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a normy EN ISO 13688 a vyrobený podle požadavků normy ISO 9001 a modulu D o kontrole jakosti.
- 11 Volba vhodného oděvu je na odpovědnosti uživatele Před použitím zkontrolujte, zda oděv není poškozen Kombinězy a oděvy na části těla (PB) ochrání pouze kryté části těla.
- 12 Skladujte v originálním utěsněném balení za běžných podmínek a mimo prudké světlo. Očekávaná skladovatelnost oděvů by měla být > 10 let, antistatické vlastnosti se mohou časem snižovat.
- 13 Práce v oděvu z vláken s nízkou prodyšností může mít za následek přehřátí; doporučuje se častý odpočinek
- 14 Testování oděvů se provádí s obličejem, kotníky a zápěstími utěsněnými páskou a jinými PPE, jako jsou obličejová maska, rukavice a holínky. Oděvy je třeba používat spolu s jinými vybranými PPE a je třeba vhodné utěsnit spoje a uzavěry páskou. Zkontrolujte, zda ve spojích nejsou otvory či sklady.
- 15 Nekontaminované oděvy lze zlikvidovat normálně. Kontaminované oděvy je nutno dekontaminovat nebo zlikvidovat v souladu s místními předpisy
- 16 Nevhodné k použití v extrémně nízkých teplotách (pod nulou) nebo teplotách nad 100 stupňů

### Elektrostatické vlastnosti

- 17 Tkaniny jsou ošetřené tak, aby splňovaly požadavky norem EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2018/2008. Norma EN 1149 je uvedena ve směrnici ATEX a německém předpisu TRBS 2153 (náhradě za BGR 132) jako nejlepší určení vhodnosti ochranných oděvů ve výrobních prostředcích/ prostředích obohacených kyslíkem nebo v zóně 0. Z toho nevypývá, že oděvy jsou vhodné k použití ve všech výrobních prostředcích. Kvalifikovaný personál by měl provést posouzení rizik. Navíc v jakémkoli výbušném prostředí: ochranný oděv rozptyluje elektrostatický náboj je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), ve kterých není minimální zápalná energie jakéhokoli výbušného prostředí menší než 0,016 mJ;
- 18 Oděvy je nutno správně obléct, zcela uzavřít a kontakt s pokožkou provést přímo či prostřednictvím jiného antistatického PPE, aby byl zničen antistatický náboj. Oděv by měl plně překrýt jakékoli oděvy bez antistatických vlastností při běžném použití, a to včetně při ohybání a pohybu. U oděvů Pyrolon™, u nichž není možný kontakt s kůží, je jedinou možností nosit oděv společně s jinými antistatickými OOP, které musí splňovat normu EN ISO 14116: 2015 Index 2 nebo 3, aby se umožnilo rozptýlení náboje
- 19 Uživatel musí být řádně uzemněn. / Neupravujte ani nesmíteje při používání, oděv se musí nosit tak, aby během normálního používání (včetně pohybu při ohybání) trvale zakrývaly všechny nevyhovující materiály. Veškerá obuv nebo materiál mezi tkaninou oděvu a podlahou musí mít odpor menší než 2,5 x 10<sup>6</sup> ohm, aby se mohl rozptýlovat náboj.
- 20 Antistatická ochrana může zeslábnout a může být ovlivněna nošením, opotřebením, kontaminací a praním. Nepoužívejte opakovaně.
- 21 Antistatické testování se provádí v relativní vlhkosti 25% +/- 5%. Při nižší vlhkosti se mohou schopnosti likvidace náboje snižovat.Oděvy splňují požadavky s hodnotami Ljmm 82/90 ≤ 30 % a Ls 8/10 ≤ 15 %.

### Fyzikální vlastnosti - EN 14325:2004

- 22 EN 530: Oděr
- 23 EN 863: Proražení
- 24 EN 13938: Pevnost proti protřetí
- 25 ISO 7850: Prasknutí v ohybu
- 26 ISO 9073: Trapézové opotřebení: MD / CD
- 27 ISO 13934: Pevnost v tahu
- 28 EN 1149-5:2018 : Antistatický náboj
- 29 EN ISO 13935: Pevnost švu

### Chemický průnik / Repeletní vlastnosti – EN 6530

- 30 Kyselina sírová 30% / hydroxid sodný 10% / O-xylen / Butan-1-ol
- 31 ISO 16604:2004 - Krev a tělesné tekutiny
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanický kontakt s kontaminovanými látkami
- 33 ISO 22611 - Biologicky kontaminované aerosoly
- 34 ISO 22612 - Suché mikrobiální bakterie

- 35 Oděvy Pyrolon mají certifikaci podle normy EN 14116 (Index 1). Tyto oděvy nezaručují ochranu před požárem a teplem a nemají se používat přímo na pokožce. Mají se používat jako svrchní oděvy na teplovzdorném oděvu, který je certifikován podle normy EN 11612. Nezapomeňte, že tyto oděvy jsou jednorázové a nesplňují parametry pevnosti v tahu ve smyslu ustanovení 6.4.2.
- 36 Pokyny pro péči  
Neprat / nesusit v sušičce / nežehlit / nečistit chemicky / skladujte mimo obnažené plameny a horko

# Korlátozott védelmet nyújtó védőruházat

HU

## Elvégzett ruházati tesztek / Ruházat fajtái / A címkén lévő információk

A ruha címkéje tartalmazza a modellszámot. A modellszámok listáját és leírását, lásd a hátoldalon

- 1 Vegyi védelmi ruházat
- 2 6-os típus: EN 13034: 2005: Csökkent vegyi anyag-kiforrás-kelés. A 6. típusú kezeléslábasokat teljes felületen végezték 6. típusú próbatesztnetk vetettük alá. A 6. típusú [PB] ruházatokot nem vetettük alá ennek a tesztnek.
- 3 5. típus: EN 13982: 2004: Száraz részecskék elleni védelem. Ez a védőruha megfelel a következő előírásoknak: IL 82/90 ≤ 30% és TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 11416: 1. index: Korlátozott lángterjedés(Az NB Pyrolon Plus 2 nem felel meg a szaktőljárásúgra vonatkozó követelményeknek)
- 5 EN 1073-2:2002: Sugárzás elleni részecskék elleni védelem (1. osztály: Névleges védelmi faktor: >5<50). (figyelmeztető háromszögjel, A szűrős kisebb a 2. osztályúnál).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatikus tulajdonságok: belső felületen kezelt ruházat
- 7 PB [6]: Részleges testvédelem: 6. típus  
Érdekes ruházat: a ruházatot más ruházattal együttesen kell viselni (pl. galléros overall külön kapucnival, vagy dzsekt és farrmert külön kapucnival) a teljes test 6-os típusú védelem érdekében éledeként. A galléros CleanMax Coverall megfelel az 5. és 6. típus követelményeinek, ha azt a Cleanmax kapucnival, a csatlakozásnál kiegészítő leragasztással viselik.  
A Pyrolon anyagok megfelelnek az EN 14116 Index 1. FR követelményeinek. Bár az EN 14116 teljes testfedést igényel: A testrésztöltetek nem fedik az egész testet.
- 8 Lásd a használati utasítást.
- 9 Nem használható újra
- 10 A korlátozott életvédelmi ruházat megfelel az (EU) 2016/425 PPE rendelet és az EN ISO 13688 szabvány követelményeinek és az ISO 9001 és a D modul QC követelményeinek megfelelően lett gyártva.
- 11 A megfelelő ruházat kiválasztása a felhasználó felelőssége. Használat előtt ellenőrizze, hogy a ruházat nem sérült-e. A testet teljesen vagy részlegesen fedő ruházatok a testnek csak azt a részt védi, melyet beborítanak.
- 12 Tárolás az eredeti lezárt zsákban, normal körülmények között, erős fénytől védve. A ruhák elvárható eltarthatósága > 10 év, bár az elektrostatikus szórású tulajdonságai miatt, idővel eródiál.
- 13 A nehezen lélegző anyagból készült ruházatban végzett munka hűgúthoz vezethet, ezért gyakori pihenés javasolt.
- 14 A védőruházat tesztelése során az arcot, a bokát és a csuklót szalaggal és egyéb szemeslyes védőfelszereléssel (például arcmaszkkal), kesztyűvel és cizmával fedik be. A védőruházatot egyéb szemeslyes védőfelszereléssel együtt kell használni, és ajánlott az izületek és nyílások leragasztása. Győződjön meg róla, hogy nincs rés vagy gyűrődés a nyílások között.
- 15 A nem szennyezett ruházat nem igényel különleges ártalmatlanítást. A szennyezett ruházatot a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- 16 Ne használja rendkívül alacsony (0 foknál kisebb) vagy 100 foknál nagyobb hőmérsékleten.

### Elektrostatikus tulajdonságok

- 17 Az anyagok bevonata megfelel az EN 1149-1:2006 és EN 1149-5:2018/2008 szabványoknak. Az EN 1149 szabványt az ATEX és a BGR 132 helyébe lépő TRBS 2153 számú jogszabály a védőruházatok robbanásveszélyes, / oxigénben gazdag vagy 0. zónájú környezetekben történő használatra való alkalmassága megítélésének legjobb módszereként említi. Ez nem jelenti azt, hogy a ruházatok valamennyi robbanásveszélyes környezetben használhatók lennének. Egy szakértőnek személynél kockázat-értékelést kell elvégeznie. Ezenkívül bármely robbanásveszélyes környezetben: - az 1., 2., 20., 21. és 22. zónában az elektrostatikus töltést eleveztető védőruházatot kell viselni (lásd: EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) abban az esetben, ha a robbanásveszélyes környezet gyújtási energiája legalább 0,016 mJ;
- 18 A ruházatot megfelelően, teljesen zárva kell viselni, a bőrről történő közvetlen, vagy egyéb antistaticus szemeslyes védőfelszerelésen keresztül érintkezés során pedig lehetővé kell tenni a töltés elvezetését. Az öltöztetést teljesen be kell fednie a nem szóró ruházatot a normál használat során, beleértve azt is, ha hajol vagy mozog. A Pyrolon™ ruhadarabok esetében, ahol a bőrről való érintkezés nem lehetséges, az egyedül lehetőség az, hogy a ruhadarabot más antistaticus PPE-vel együtt viseljük, amelynek meg kell felelnie az EN ISO 14116: 2015 2-es vagy 3-as indexének, hogy lehetővé tegye a töltést
- 19 A ruha viselőjét megfelelően földelni kell / Használat során ne állítsa be és ne vegye le, a ruházatot úgy kell hordani, hogy az normál használat során (a hajló mozdulatok során is) valamennyi nem megfelelő anyagot lefedjen. A töltés elvezetése érdekében a lábbelki illetve a ruházat anyaga és a padló között legfeljebb 2,5 x 10<sup>6</sup> ohm ellenállásnak szabad lennie.
- 20 Az antistaticus bevonatok kifakulhatnak, annak minőségét az elhasználódás, kopás, szennyeződés és a mosás befolyásolhatja. Egyszer használatos.
- 21 Az antistaticus vizsgálat 25% +/- 5% relatív páratartalom mellett történik. A disszipatív tulajdonságok alacsonyabb páratartalom esetén alacsonyabbak lehetnek.A ruházat megfelel az Ljmm, 82/90 ≤ 30% és az Ls, 8/10 ≤ 15% követelményeknek.

### Fizikai teljesítmény - EN 14325:2004

- 22 EN 530: Kopás
- 23 EN 863: Szűrás
- 24 EN 13938: Robbanás erőssége
- 25 ISO 7850 : Hajlékonysági törés
- 26 ISO 9073 : Trapéz alakú szakadás: MD / CD
- 27 ISO 13934: Szaktőljárású
- 28 EN 1149-5:2018: Antistaticus
- 29 EN ISO 13935: Varrási erő

### Vegyí penetráció / Vízszázítás - EN 6530

- 30 Kénsav 30% / 10%-os nátrium-hidroxid / O-xilol / Bután-1-ol
- 31 ISO 16604:2004 - Vér és testnedvek
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Szennyezett anyagokkal történő érintkezés
- 33 ISO 22611 - Biológiai szennyezett aeroszolok
- 34 ISO 22612 - Száraz mikrobiális baktériumok
- 35 A Pyrolon ruházat megfelel az EN 14116 szabványoknak (1. melléklet) ezek a ruházatok nem biztosítanak láng elleni védelmet, és nem szabad azokat közvetlen a bőrön viselni. Ezeket a ruházatokot csak az EN 11612 szabványának megfelelő hűvő ruházat felett szabad viselni. Megjegyzés: ezek a ruházatok egyszer használatosak, és nem felelnek meg a 6.4.2-es záradékban foglalt szaktőljárású követelményeknek.

### Övintézkedések

- 36 Mosni tilos / Gépben szárítani tilos / Vasalni tilos / Szárzástizítani tilos / Nyílt lángtól és hőtől óvni

# Piiratud kasutusajaga kaitseriietus

EE

**Valmis rõivaste testid / rõivaste tüübid / etiketi üksikasjad**  
Rõiva etiketil on toodud mudeli number. Mudelite numbrite ja kirjelduste loendi leiате viimaselt leheküljelt

- 1 Keemiakaitseriietus
- 2 Tüüp 6: EN 13034: 2005: Väiksemad keemilised pritsmed. Tüüp 6 kaitseülkonnad on läbinud Tüüp 6 kogu ülikonna testi. Tüüp 6(PB) rõivaid ei ole selle testi alusel testitud.
- 3 Tüüp 5: EN 13982: 2004: Kaitse kivaide osakeste eest. See ülikond vastab IL 82/90 ≤ 30% ja TILS 8/10 ≤ 15% nõuetele.
- 4 EN 11416: Indeks 1: Leekide piiratud levimine (NB! Pyrolon Plus 2 ei vasta tõmbetugevuse nõuetele
- 5 EN 1073-2:2002: Kaitse kiirgusega saastatud osakeste eest (Klass 1: Niimikaitsetegur >5<50). (Hoiatuskoolnurgaga, läbistustugevus on alla klassi 2.)
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostaatiliselt omadused: rõivad on sisepeinnal töödeldud
- 7 PB [6]: Osaline keha kaitse: Tüüp 6  
Keha osaliselt katvad rõivad: rõivade tule kogu keha kaitse tüübi 6 saavutamiseks kanda komplektis koos teiste rõivastega (näiteks kraega kaitseülkonnad koos eraldi kapuutsiga või jakk koos pükste ja eraldi kapuutsiga). CleanMax kraega kaitseülkonnad vastab koos CleanMax kapuutsiga kandmise ja täiendava ühenduskoha teipimise korral tüüpide 5 ja 6 nõuetele.  
Pürolonkangad vastavad EN 14116 Indeks 1 tulekindluse nõuetele. Siiski nõuab EN 14116 keha täielikku katmist. Osalise keha rõivad ei kata kogu keha.
- 8 Vt kasutusjuhiseid
- 9 Mitte uuesti kasutada
- 10 Piiratud tööaega kaitsev rõivastus vastab PPE määruse (EL) 2016/425 ja EN ISO 13688 nõuetele ning on toodetud ISO 9001 ja moodul D QC nõuete alusel.
- 11 Sobiva rõiva valimise eest vastutavad kasutajad. Enne kasutamist veenduge, et rõivas ei ole kahjustatud. Kaitseülkonnad ja osalise keha (PB) rõivad kaitsevad ainult need kehakoosi, mida need katavad.
- 12 Säilitage kinnistes originaalkottides tavatingimustel ja eemal tugevast valgusest. Rõivaste eeldatav säilivusae peaks olema > 10 aastat, kuigi elektrostaatiliselt hajutavad omadused võivad aja jooksul nõrgeneda.
- 13 Madala hingavusega kangastest riietuses töötamine võib põhjustada kuumustressi, soovitatav on sage puhkamine
- 14 Rõivaste testimine toimub teibiga suletud näo, pahklude ja randmetega ning muu isikukaitsevarustusega, nagu näomask, kindad ja saapad. Rõivaid tuleb kasutada koos muu valitud isikukaitsevarustusega ning sobilik võib olla ühendus- ja sulgemiskohtade teipimine. Taldre vahemike või voltagite puudumine ühenduskohades.
- 15 Saastatuna rõivaid saab käidelda tavapäraselt. Saastunud rõivad tuleb puhastada või käidelda vastavalt kohalikele nõuetele
- 16 Ei sobi kasutamiseks äärmuslikult madalatel temperatuuridel (alla nulli) või temperatuuridel üle 100 kraadi

## Elektrostaatiliselt omadused

- 17 Kangad on töödeldud vastama EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2018/2008 nõuetele. EN 1149 on ATEX ja Saksamaa määruse TRBS 2153 (asendab BGR 132) poolt mainitud kaitserõivaste plahvatusohtlikele / hapnikuga rikastatud või tsoon 0 atmosfäärilede sobivuse parima määrajana. See ei tähenda, et rõivad sobivad kasutamiseks kõigis plahvatusohtlikes atmosfäärides. Kvalifitseeritud personal peab viima läbi ohu hindamise. Lisaks kõigile plahvatusohtlikele atmosfääriledele: elektrostaatiliselt laenguid hajutav kaitsevarustus on mõeldud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), milles plahvatusohtliku atmosfääri minimaalne süüteeenergia ei ole alla 0,016 mJ;
- 18 Rõivaid tuleb kanda õigesti, täielikult suletuna ning kokkupuude nahaga peab laengu tekitamiseks võimaldamiseks olema otsene või tagatud muu antistaatiliselt isikukaitsevarustuse kaudu. Rõivas peab tavapäraselt kasutamisel, sealhulgas kummardudes ja liikudes, katma kogu mittehajutava riietuse. Pyrolon™ rõivaste puhul, kus ei ole võimalik nahale sattuda, on ainus võimalus kanda rõivast koos teiste antistaatiliselt isikukaitsevahenditega, mis peavad vastama EN ISO 14116: 2015 indeksile 2 või 3, et võimaldada laengu hajutamist
- 19 "Kasutaja peab olema korralikult maandatud / Ärge reguleerige ega eemaldage kasutamise ajal, rõivaid tuleb kanda sellisel viisil, et tavapäraselt kasutamisel katavad need piisavalt kõik mittevastavad materjalid (sealhulgas kummardamislüügestel). Kõigi rõivaste kanga ja pörande vahele jäävate jalanõude või materjalide riietuse peab laengu hajumise võimaldamiseks olema alla 2,5 x10<sup>6</sup>.
- 20 Antistaatiline töötlemine võib kahaneda ning seda võivad mõjutada kulumine, kahjustused, saastumine ja pesemine. Mitte uuesti kasutada.
- 21 Antistaatiline testimine toimub suhteliselt õhuniiskusel 25% +/- 5%. Madalamatel õhuniiskustel võivad hajutavad omadused olla madalamad. Rõivas vastab Ljmn, 82/90 ≤ 30% ja Ls, 8/10 ≤ 15% nõuetele.

## Füüsilise tööviime - EN 14325:2004

- 22 EN 530: Abrasioon
- 23 EN 863: Läbitamine
- 24 EN 13938: Lõhkemistugevus
- 25 ISO 7850: Painutuspragunemine
- 26 ISO 9073: Trapetsoidrebenemine: MD/CD
- 27 ISO 13934: Tõmbetugevus
- 28 EN 1149-5:2018 Antistaatiline
- 29 Ombuluse tugevus - ISO EN 13935

## Keemiline läbitamine / tõrjumine - EN 6530

- 30 Väevahelpe 30% / Naatriumhüdrosiidid 10% / Oksüleen / Butaan-1-ool
- 31 ISO 16604:2004 - Veri ja kehavedelikud
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mehaaniline kokkupuude saastunud ainetega
- 33 ISO 2261 - Bioloogiliselt saastunud aerosoolid
- 34 ISO 22612 - Kuivad mikroobsed bakterid
- 35 Pyrolon rõivad on EN 14116 (Indeks 1) sertifikaadiga. Need rõivad ei paku kaitset leekide ja kuumuse eest ning need ei tohi kanda naha vastas. Need on mõeldud EN 11612 sertifikaadiga soojuskaitserõivaste peal kantavate ülevõrvestena. Pange tähele, et need rõivad on üheksordelt kasutatavad ega vasta punkti 6.4.2 tõmbetugevuse nõuetele.

## Hooaldused

- 36 Mitte pesta / Mitte masinuiutada / Mitte triikida / Mitte keemiliselt puhastada / Hoida eemal lahtistest lekidest ja kuumusest

# Zaščitna obleka zaenkratno uporabo

SK

## Dokončne testy odevov/typy látok/údaje na štítkoch

Na štítku od odevu je uvedeně číslo modelu. Na balení nájedete zoznam čísel modelov a popisy

- 1 Chemické ochranné oblečenie
  - 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Obmedzené chemické striekanie. Pri teste celého oblečenia typu 6 sa testovali kombinézy typu 6. V tomto teste sa netestovali odevy typu 6(PB)
  - 3 Typ 5: EN 13982: 2004 : Ochrana pred suchými časticami. Tento oblek je v súlade s požiadavkou IL 82/90 ≤ 30 % a TILS 8/10 ≤ 15 %.
  - 4 EN 11416: Index 1: Obmedzené šírenie plameňa (Poznámka: Pyrolon Plus 2 nespĺňa požiadavky na pevnosť v ťahu
  - 5 EN 1073-2:2002: Ochrana pred radiáciou znečistenými časticami (Trieda 1: Nominálny faktor ochrany >5<50). (s výstražným trojuholníkom, prepichnutie je nižšie ako trieda 2).
  - 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018/2008: Elektrostatické vlastnosti: odevy ošetrené na vnútornom povrchu
  - 7 PB [6]: Ochrana vybraných častí tela: Typ 6  
Odevy na čiastočné zakrytie tela: odevy by sa mali nosiť v spojení s inými odevmi ako skupina (ako napríklad plášť s golierom v kombinácii so samostatnou kapucňou, prípadne bunda s nohavcami a samostatnou kapucňou), aby sa dosiahla ochrana celého tela typ 6. Overal CleanMax s golierom vyhovuje požiadavkám typu 5 a 6, keď sa nosí s kapucňou Cleanmax a s dodatočným opaskovaním na spoji.  
Tričiny Pyrolon sú v súlade s požiadavkami FR normy EN 14116 číslo 1. Avšak norma EN 14116 vyžaduje pokrytie na celom tele: Oblečenie na časť tela nepokryva celé telo.
  - 8 Naštudujte si návod pred používaním
  - 9 Nepoužívať opakovane
  - 10 Ochranné oblečenie s obmedzenou životnosťou je v súlade s požiadavkami smernice PPE (EÚ) 2016/425 a normy EN ISO 13688 a vyrobené v súlade s normou ISO 9001 a Modulom D požiadaviek QC.
  - 11 Výber náležitého odevu je zodpovednou povinnosťou používateľa. Pred použitím skontrolujte, či odev nie je poškodený. Plášte a odevy na ochranu vybraných častí tela (PB) ochrania len tie časti tela, ktoré zakrývajú.
  - 12 Skladujte v originálnych uzatvorených obaloch pri normálnych podmienkach na mieste bez silného svetla. Očakávaná životnosť odevov by mala byť >10 rokov, pričom ich vlastnosti elektrostatického rozptylu môžu časom narúšiť.
  - 13 Tepelný stres môže vzniknúť pri práci v odevoch z látok s nízkou priehľadnosťou; odporúča sa často odychovať
  - 14 Testovanie odevov sa realizuje so zatepovanou tvárou, členkami a zápästiami a inými prvkami osobnej ochrany, ako sú tvárová maska, rukavice a čizmy. Odevy je potrebné používať s ďalšími vybranými prvkami osobnej ochrany, pričom môže byť vhodné zatepovať kĺby a uzatváračce časti. Zistite, aby na kloboch neboli žiadne medzery ani záhyby.
  - 15 Nekontaminované odevy sa môžu likvidovať bežným spôsobom. Kontaminované odevy sa musia dekontaminovať alebo likvidovať podľa miestnych požiadaviek
  - 16 Nevhodné na použitie pri extrémne nízkych teplotách (pod nulou) alebo teplotách presahujúcich 100 stupňov
- ### Elektrostatické vlastnosti
- 17 Textilie sa ošetrujú tak, aby vyhovovali požiadavkám normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2018/2008. EN 1149 je uvedená v ATEX a v nemeckej smernici TRBS 2153 (nahradza BGR 132) ako najlepšie určenie vhodnosti pre ochranné oblečenie vo výbušnýchkyslíkom obdohatých alebo zóna 0 prostrediach. Nenaznačuje to, že odevy sú vhodné na použitie vo všetkých výbušných prostrediach. Kvalifikovaný personál by mal vykonať vyhodnotenie rizika. Okrem toho v akomkoľvek výbušnom prostredí: ochranné oblečenie rozptyľuje elektrostatickú energiu je určené na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v ktorých nie je minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia menšia ako 0,016 mJ;
  - 18 Je odevy potrebné mať správne oblečené, dokonale uzatvorené a kontakt s pokožkou musí zostať zachovaný priamo alebo prostredníctvom iného antistatického prostriedku osobnej ochrany v záujme zabezpečenia odvádzania náboja. Odev by mal počas bežného používania úplne pokrývať akékoľvek nerozptyľovacie oblečenie, a to vrátane počas ohýbania a pohybovania. Pre odevy Pyrolon™, kde nie je možný kontakt s pokožkou, je jedinou možnosťou nosiť odev spolu s inými antistatickými OOP, ktoré musia spĺňať normu EN ISO 14116: 2015 Index 2 alebo 3, aby sa umožnilo rozptýlenie náboja.
  - 19 Niaciaca obleka by mala byť náležite uzemnená/neupravuje alebo neodstrániťe počas používania, oblečenie by sa malo nosiť takým spôsobom, aby počas normálneho používania trvalo zakrývalo všetky nevyhovujúce materiály (vrátane odevu počas zohnutí). Akákoľvek obuv alebo materiály medzi textiliou oblečenia a podlahou by mali mať odpor nižší ako 2,5 x10<sup>6</sup> ohmov, aby sa umožnil rozptyl nábitia.
  - 20 Antistatické ošetrovanie môže zoslabovať a môže ich ovplyvňovať opotrebovanie, roztrhnutie, znečistenie a pranie. Nepoužívajte opakovane.
  - 21 Antistatické testovanie sa realizuje pri relatívnej vlhkosti 25 % +/- 5 %. Pri nižšej vlhkosti môžu byť vlastnosti odvádzania znížené.Odev spĺňa požiadavky Ljmn, 82/90 ≤ 30 % a Ls, 8/10 ≤ 15 %.
- ### Fyzikálne vlastnosti - EN 14325:2004
- 22 EN 530: Abrazia
  - 23 EN 863: Punkcia
  - 24 EN 13938: Odolnosť voči roztrhnutiu
  - 25 ISO 7850: Praskanie ohybom
  - 26 ISO 9073: Lichobežníkové roztrhnutie: MD/CD
  - 27 ISO 13934: Pevnosť v ťahu
  - 28 EN 1149-5:2018 Antistatické vlastnosti
  - 29 ISO EN 13935 - Pevnosť švov
- ### Chemická penetrácia/odpudivosť - EN 6530
- 30 Kyselina sírová 30%/hydroxid sodný 10%/O-xylén/Bután-1-ol
  - 31 ISO 16604:2004 - Krv a telesné tekutiny
  - 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanický kontakt s kontaminovými látkami
  - 33 ISO 22611 - Biologicky kontaminované aerosóly
  - 34 ISO 22612 - Suché mikrobiálne bakterie
  - 35 Pyrolonové odevy sú certifikované podľa normy EN 14116 (Index 1). Tieto odevy nezabezpečujú ochranu pred plamenmi a vysokými teplotami a nesmú sa priamo dotýkať pokožky. Majú sa používať ako vonkajšie odevy oblečené na odevy súčinnom na tepelnú ochranu s certifikáciou podľa normy EN 11612. Upozorňujeme vás na skutočnosť, že tieto odevy sú jednorazové a nespĺňajú požiadavky na pevnosť v ťahu podľa odseku 6.4.2.
- ### Pokyny pre starostlivosť
- 36 Neprať/nesušič v sušičke/nezehriť/chemicky nečistiť/chrániť pred otvoreným ohňom a vysokými teplotami



## Ispitivanja gotovih tkanina / tipovi tkanina / podaci na naljepnici

Na etiketi odjeće naveden je broj modela. Vidi poleđinu za popis brojeva modela i opise

- 1 Kemijska zaštitna odjeća
- 2 Tip 6: EN 13034: 2005: Smanjeno kemijsko raspršivanje. Kombinezoni tipa 6 ispitani su prema testu tipa 6 za kompletna odijela. Odjeća tipa 6 [PB] nije ispitana prema ovom testu.
- 3 Tip 5 : EN 13982: 2004 : Zaštita suhih čestica. Ovo odjelo ispunjava zahtjeve IL82/90 ≤ 30 % i TIL58/10 ≤ 15 %.
- 4 EN 11416 : Indeks 1: Ograničeno širenje plamena (NB Pyrolon Plus 2 ne ispunjava zahtjeve u pogledu zatezne čvrstoće
- 5 EN 1073-2:2002: Zaštita od radioaktivno kontaminiranih čestica (Klasa 1: Nominalni faktor zaštite >5<50). (s trokutom upozorenja, probijanje je manje od klase 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatička svojstva : tkanine obrađene s unutarnje strane
- 7 PB [6] : Djelomična zaštita tijela : Tip 6  
Odjeća za djelomičnu zaštitu tijela: odjeća bi se trebala nositi u kompletnu s ostalom odjećom (poput kombinezona s ovratnikom u kombinaciji s odvojenom kapuljačom ili jakne s hlačama i odvojenom kapuljačom) kako bi se postigla zaštita cijelog tijela tipa 6. Kombinezon CleanMax s ovratnikom ispunjava uvjete tipa 5 i 6 kada se nosi s kapuljačom Cleanmax i dodatnom trakom zalijepljenom na spoju.  
Tkanine Pyrolon ispunjavaju zahtjeve otpornosti na vatru indeksa 1 prema EN 14116. Međutim norma EN 14116 zahtjeva pokrivanje cijeloga tijela: odjevni predmeti za dio tijela ne pokrivaju cijelo tijelo.
- 8 Pogledajte upute za korisnike
- 9 Nemojte koristiti više puta
- 10 Zaštitna odjeća ograničenog vijeka trajanja koja ispunjava zahtjeve Uredbe o OZO-u (EU) 2016/425 i norme EN ISO 13688 te koja se proizvodi sukladno zahtjevima norme ISO 9001 i modula D kontrole kvalitete.
- 11 Odabir odgovarajuće tkanine je odgovorno korisnika. Prije uporabe se uvjerite se da tkanina nije oštećena. Kombinezoni i odjeća koja pokriva pojedine dijelove tijela (PB) štitić će samo dijelove tijela koje pokrivaju.
- 12 Čuvajte u originalnim zapečaćenim vrećicama u normalnim uvjetima i daleko od jake svjetlosti. Očekivani rok trajanja odjeve trebao bi biti > 10 godina, iako elektrostatička disipacijska svojstva mogu oslabiti tijekom vremena.
- 13 Može doći do toplinskog udara uslijed rada u odjeći napravljenoj od materijala s niskim stupnjem propuštanja zraka; preporučuje se često odmaranje
- 14 Testiranje odjeće se provodi s licem, člancima i zglobovima zabrtvljenim trakom i s drugom osobnom zaštitnom opremom kao što su maske za lice, rukavice i čizme. Odjeća se treba koristiti zajedno s drugom odabranom osobnom zaštitnom opremom i može biti korisno zalijepliti spojeve i zatvaraće trakom. Uvjerite se da nema rupe ili pregiba na spojevima.
- 15 Nekontaminirana odjeća se može odložiti normalno. Kontaminirana odjeća se mora dekontaminirati ili odložiti prema lokalnim zahtjevima
- 16 Nije pogodno za uporabu pri izuzetno niskim temperaturama (ispod nule) ili temperaturama većim od 100 stupnjeva

### Elektrostatička svojstva

- 17 Tkanina se obrađuje da bi se ispunili zahtjevi normi EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2018/2008 Norma EN 1149 navodi se u Direktivi ATEX i njemačkoj Uredbi TRBS 2153 (zamjena za BGR 132) kao najbolja metoda određivanja prikladnosti zaštitne odjeće u eksplozivnim/kisikom obogaćenim atmosferama ili atmosferama zone 0. Time se ne podrazumijeva da je odjeća prikladna za uporabu u svim eksplozivnim atmosferama.  
Procjenu rizika treba provesti kvalificirano osoblje. Osim toga, u bilo kojoj eksplozivnoj atmosferi: zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipacijskim svojstvima namijenjena je za nošenje u zonom 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ;
- 18 Odjeća se treba nositi ispravno, potpuno zatvorena tako da se dodir s kožom održava izravno ili kroz drugu antistatičku osobnu zaštitnu opremu, kako bi se omogućila disipacija naboja. Odjeća bi tijekom uobičajenog rada, uključujući prilikom sagibanja i kretanja, trebala potpuno prekrivati svu odjeću koja nema disipacijska svojstva. Za pirolonska odijela u kojima nije moguć kontakt s kožom jedina je mogućnost da se odjeća nosi zajedno s drugim antistatičkim OZO koji mora odgovarati normi EN ISO 14116: 2015 2 ili 3, kako bi se omogućilo rasipanje naboja
- 19 Onaj tko nosi odjeću treba biti propisno uzmljen / Nemojte odjeću podešavati ili skidati tijekom uporabe, odjeća se nosi tako da stalno pokriva sve materijale koji ne ispunjavaju zahtjeve tijekom normalne uporabe (uključujući pri pokretima savijanja). Sva obuća ili materijali koji se nalaze između tkanine odjeće i poda trebali bi imati otpornost manju od 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm kako bi se omogućila disipacija naboja.
- 20 Antistatička svojstva mogu oslabiti i podložna su utjecaju nošenja, habanja, onečišćenja i pranja. Nemojte koristiti više puta.
- 21 Antistatičko testiranje se provodi na relativnoj vlažnosti od 25% +/- 5%. Na nižem stupnju vlažnosti disipacijska svojstva mogu biti niža. Odjevni predmet ispunjava zahtjeve Ljmn, 82/90 ≤ 30% i Ls, 8/10 ≤ 15%.

### Fizički učinak - EN 14325:2004

- 22 EN 530 : Abrazija
- 23 EN 863 : Otpornost na probijanje
- 24 EN 13938 : Otpornost na pucanje
- 25 ISO 7850 : Pucanje uslijed savijanja
- 26 ISO 9073 : Trapezoidno habanje: MD / CD
- 27 ISO 13934 : Otpornost na vlak
- 28 EN 1149-5:2018 : Antistatička
- 29 ISO EN 13935: otpornost šava
- 30 **Kemijsko probijanje / Odbojnost - EN 6530**
- 31 Sumporna kiselina 30% / Natrij hidroksid 10% / O-kislen / Butan-1-ol ISO 16604:2004 - Krv i tjelesne tekućine
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mehanički dodir s kontaminiranim supstancijama
- 33 ISO 22611 - Biološki kontaminirani aerosol
- 34 ISO 22612 - Suhe mikrobnne bakterije
- 35 Pyrolon odjeća se certificira prema EN 14116 (Indeks 1). Ova odjeća ne osigurava zaštitu od plamena i topline i ne treba je nositi odmah do kože. Ona je namijenjena da se nosi preko termički zaštićene odjeće koja se certificira prema EN 11612. Imajte u vidu da je ovo odjeća za jednokratnu uporabu i da ne zadovoljava zahtjeve otpornosti na vlak sukladno 6.4.2.
- 36 **Upute za održavanje**  
Nemojte prati / Nemojte sušiti pomoću stroja / Nemojte glačati / Nemojte kemijski čistiti / Držite dalje od otvorenog plamena i topline

## Üretimi Bitmiş Giysi Testleri / Giysi Türleri / Etiketeki Ayrıntılar

Giysi etiketinde model numarası bulunmaktadır. Model numaralarının listesi ve açıklamaları için model numaraları listesinin arka sayfasına bakınız

- 1 Kimyasallara Karşı Koruyucu Giysi
- 2 Tür 6: EN 13034: 2005: Azaltılmış Kimyasal Spreyi. Tip 6 tulumlar Tip 6 vücut giysisine göre test edilmiştir. Tip 6[PB] giysiler bu teste tabi tutulmamıştır.
- 3 Tür 5 : EN 13982: 2004 : Kuru Partikül Koruması. Bu kıyafet IL 82/90 ≤ %30 ve TIL58/10 ≤ %15 gerekliliklerini karşılamaktadır.
- 4 EN 11416 : İndeks 1: Sınırlı Alev Yayılma Özelliği (NB Pyrolon Plus 2 Gerilme Direnci gerekliliklerini karşılamamaktadır)
- 5 EN 1073-2:2002 : Radyasyon bulaşmış partiküllere karşı koruma (Sınıf 1: Nominal koruma faktörü >5<50). (uyarı üçgenine sahip, Delme Sınıf 2'den Daha Düşüktür).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrostatik Özellikler : iç yüzeyine işlem uygulanmış giysiler
- 7 PB [6] : Kısmi Vücut Koruması : Tür 6  
Vücutu Kısmen Kaplayan Giysiler: giysiler, tüm vücudu kapsayan Tip 6 güvenciliğine ulaşmak için diğer giysilerle birlikte bir takım olarak giyilmelidir (örneğin bir başlığa sahip yakalı bir tulum olarak veya ceket, pantolon ve ayrı başlık şeklinde). CleanMax Coverall with Collar bir Cleanmax kapüşonlu tişört ile kullanıldığında ve eklenti yerine ekstra bant yapılmadığında Tip 5 ve 6 gerekliliklerini karşılamaktadır.  
Pyrolon\* kumaşları EN 14116 Endeks 1'in FR gerekliliklerini karşılamaktadır. Fakat, EN 14116 tüm vücudun kaplanmasını gerektirmektedir: Kısmi Vücutu kaplayan giysiler tüm vücudu kaplamamaktadır.
- 8 Kullancı Talimatlarına Başvurun
- 9 Yeniden Kullanmayın
- 10 PPE Yönetmeliği 2016/425 ile EN ISO 13688'in gerekliliklerini karşılayan ve ISO 9001 ve üye Modül D QC gereklilikleri göz önünde bulundurulularak üretilmiş koruyucu giysi.
- 11 Uygun giysi seçimi kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanımdan önce giysinin hasar almadığını olduğundan emin olun. Tüm Vücutu Kaplayan ve Vücutu Kısmen Kaplayan (PB) giysiler yalnızca vücudun kapladıkları yüzeylerini koruyacaktır.
- 12 Normaş koşullar altında ve güçlü ışıktan uzak tutarak orijinal kapalı torbalarda saklayın. Giysilerin beklenen kullanım ömrü > 10 yıl olmakla birlikte elektrostatik dağıtıcı özellikler zamanla kaybolabilir.
- 13 Düşük nefes alma özelliğine sahip kumaşlardan üretilmiş giysiler kullanıldığında isi sonucu stres oluşabilir; sık dinlenme tavsiye edilmektedir
- 14 Giysi testi yüz, ayak ve el bilekleri bantla ve yüz maskesi, eldivenler ve botlar gibi diğer PPE ile kapatılarak gerçekleştirilir. Giysiler seçilen diğer PPE ile bağlantılı olarak kullanılmalıdır ve eklem yerleri ile kapanma yerlerinin bantlanması uygun olabilir. Bağlantı yerlerinde boşluk veya kat olmadığının emin olun.
- 15 Herhangi bir şey bulaşmış giysiler normal biçimde elden çıkarılabilir. Herhangi bir şey bulaşmış giysiler bu bulaşan nesnelere indirilmeli veya yerel gerekliliklere uygun şekilde elden çıkarılmalıdır
- 16 Çok düşük sıcaklıklarda (sıfırın altı) veya 100 dereceyi aşkın sıcaklıklarda kullanımı için uygun değildir

### Elektrostatik özellikler

- 17 Kumaşlar EN 1149-1:2006 ve EN 1149-5:2018/2008 standartlarını karşılayacak şekilde işlemlenmiş geçirilmiştir. EN 1149, ATEX'te ve Alman TRBS 2153 yönetmeliğinde (BGR 132'nin yerine geçen) patlayıcı/oksijen açısından zenginleştirilmiş veya 0 bölgesi atmosferlerinde koruyucu giysiler için uygunluk belirlenmesine en uygun yöntem olarak belirtilmiştir. Bunun anlamı giysilerin tüm patlayıcı atmosferlerde kullanıma uygun olduğu değildir. Vasıflı personel tarafından bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Ayrıca, herhangi bir patlayıcı atmosferde: - elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyecek 1, 2, 20, 21 ve 22 Bölgelemleri (bakınız EN 60079-10-1 ve EN 60079-10-2) giyimde üzere tasarlanmıştır, bu bölgelerde herhangi bir patlayıcı atmosferin en düşük yanma enerjisi 0,016 mJ/nin altında değildir.
- 18 Giysiler doğru biçimde, tamamen vücudu kapayacak şekilde giyilmeli ve elektrik yüklerinin dağılımına izin vermek için doğrudan veya diğer antistatik PPE aracılığıyla ciltle temas sağlanmalıdır. Giysi eğilime ve hareket etme dahil olmak üzere normal kullanım sırasında dağıtıcı olmayan her türü giysinin üzerini örtmelidir. Cilt temasının mümkün olmadığı Pyrolon giysiler için tek seçenек giysi, şarj dağılımını sağlamak için EN ISO 14116: 2015 Dizin 2 veya 3'e uyumlu gereken diğer anti-statik PPE ile birlikte giymek.
- 19 Giyinen kişi, uygun şekilde topraklanmış olmalıdır / Kullanım sırasında ayarlamayın veya çıkarmayın, giysi, normal kullanım sırasında uygun olmayan tüm malzemeleri kalıcı bir şekilde kapatacak şekilde giyilmelidir (eğilime hareketleri dahil). Herhangi bir ayakkabı veya giysi kumaşı ile zemin arasındaki herhangi bir malzeme, yük dağılımına izin vermek amacıyla 2,5 x10<sup>8</sup> in ohm'un altında bir direnç sahip olmalıdır.
- 20 Anti-statik işlemlerin etki geçişine ve yıpranma, yırtılma, kontaminasyon ve yıkamadan etkilenebilir. Yeniden kullanmayın.
- 21 Antistatik test bağılı nem %25 +/- %5 olduğunda gerçekleştirilmektedir. Nem seviyesi daha düşük olduğunda dağılım ile ilgili özellikler daha zayıf olabilir. Giysi Ljmn, 82/90 ≤ 30% ve Ls, 8/10 ≤ 15% şartlarını karşılamaktadır.

### Fiziksel Performans - EN 14325:2004

- 22 EN 530 : Aşınma
- 23 EN 863 : Delinme
- 24 EN 13938 : Patlamaya Karşı Direnç
- 25 ISO 7850 : Çatlamaya Karşı Esneklik
- 26 ISO 9073 : Trapezlerde Yırtılma : MD / CD
- 27 ISO 13934 : Gerilme Direnci
- 28 EN 1149-5:2018 : Antistatik
- 29 Diğış Direnci - ISO EN 13935
- 30 **Kimyasal Penetrasyon / İtlicilik - EN 6530**
- 31 Sülfürik Asit %30 / Sodyum Hidroksit %10 / Oksilen / Butan-1-ol ISO 16604:2004 - Kan ve Vücut Sıvıları
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Bulaşık Maddelerle Mekanik Temas
- 33 ISO 22611:2003 - Biyolojik Madde Bulaşmış Aeroller
- 34 ISO 22612:2005 - Kuru Mikrobik Bakteriler
- 35 Pyrolon Giysileri EN 14116 gerecinde sertifikta verilmiştir (İndeks 1). Bu giysiler alevlere ve ısıya karşı koruma sağlamamaktadır ve ciltle temas edecek şekilde giyilmemelidir. Bu giysiler EN 11612 gerecinde sertifikta almış bir Termal Koruyucu Giysinin üzerinde giyilmeli için tasarlanmıştır. Bu giysilerin elden çıkarılabileceğini ve madde 6.4.2'deki gerilme direnci gerekliliklerini karşılamadığını dikkate alın.

### Bakım Talimatları

- 36 Yıkamayın / Makinede Kurutmayın / Ütulemeyin / Kuru Temizleme Yapmayın / Açık Ateşten ve Isıdan Uzakta Bulundurun

# Naudojimosi Instrukcija

LT

## Gatavų rūbų bandymai / Rūbų tipai / Etiketės duomenys

Modelio numeris nurodytas drabužio etiketėje. Paskutiniame lape pateikti visų modelių numeriai ir aprašymai

- 1 Nuo chemikalų apsaugantys drabužiai
- 2 Tipas 6: EN 13034: 2005: Sumažintas cheminių medžiagų purškimo srautas. 6 tipo kostiumai buvo patikrinti 6 tipo visų kostiumo bandymu. 6 tipo drabužiai nebuvo patikrinti šio tipo bandymu.
- 3 Tipas 5: EN 13982: 2004: Sausųjų dalelių apsauga. Šis kostiumas atitinka toliau nurodytą reikalavimą IL 82/90 ≤ 30% ir TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 11416: Indeksas 1: Ribota liepsnos sklaida (NB, Pyrolon Plus 2<sup>o</sup> neatitinka tempimo stiprio reikalavimų
- 5 EN 1073-2:2002: Apsauga nuo radioaktyviųjų dalelių (1 klasė: nominalusis apsaugos koeficientas > 5 < 50). (Su įspėjanciuoju trikampiu. Atsparumas pradūrimui mažesnis nei 2 klasės).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Elektrosatinės savybės: apdorotas rūbų išorinis paviršius
- 7 PB [6]: Dalinė kūno apsauga: Tipas 6  
Daliniai kūno rūbai turi būti dėvimi kartu su kitais rūbais, kaip komplektu (tokiu kaip kombinėzonas su apyvakle, derinant su atskiru gobtuvu ar striuke su kelnelėmis ir atskiru gobtuvu), kad visas kūnas būtų apsaugotas pagal 6-ojo tipo darbo saugos reikalavimus „CleanMax Coverall“ su apyvakle atitinka 5 ir 6 tipo drabužiams keliamus reikalavimus, jei naudojami su „Cleanmax“ apyvakle ir papildoma sujungiančia juostele. Pyrolon audiniai atitinka „EN 14116 Index 1“ FR reikalavimus. Tačiau „EN 14116“ standarte numatyta, kad būtų padengtas visas kūnas: dalinai kūną dengiantys drabužiai nepadengia viso kūno.
- 8 Vadovautis naudotojo instrukcijomis
- 9 Nenaudokite pakartotinai
- 10 Ribotas naudojimo trukmės apsauginiai drabužiai atitinka APP direktyvos (ES) 2016/425 bei EN ISO 13688 reikalavimus ir pagaminti pagal ISO 9001 ir D modulio QC reikalavimus.
- 11 Atitinkamų rūbų parinkimas - vartotojo atsakomybė. Užtikrinkite, kad prieš naudojant, rūbai būtų nepažeisti. Apdangalai ir dalinio kūno apdengimo (PB) rūbai apsaugos apdengtas kūno dalis.
- 12 Laikyti originaliuose ir uždarytuose maišeliuose, įprastoje aplinkoje, toliau nuo intensyvių šviesos. Tikėtinas drabužių galiojimo laikas > 10 metų, tačiau elektrosatinės išskaidančios savybės gali pranykti anksčiau.
- 13 Šilumos smūgi galite patirti dirbdami rūbais, kurie blogai praleidžia orą; rekomenduojama dažnas poilsis
- 14 Rūbai bandymai atliekami veido, kulkšnių ir riešų srityse izoliuojant juosteles ir kartu su kitomis ASP, tokiomis kaip veido kaukė, pirštinės ir batai. Rūbai turi būti naudojami kartu su kitomis pasirinktomis ASP ir gali reikėti sandarinti sandūras ir atviras dalis. Užtikrinkite, kad sandūrose nebūtų tarpų ar kloščių.
- 15 Neuzterštus rūbus galima šalinti įprastiniu būdu. Užterštus rūbus būtina išvalyti ar šalinti pagal vietinius reikalavimus.
- 16 Netinka naudoti labai žemoje temperatūroje (žemiau nulio) arba esant didesnei nei 100 laipsnių C temperatūroje  
**Elektrosatinės savybės**
- 17 Audiniai apdorojami, kad atitiktų EN 1149-1:2006 ir EN 1149-5:2018/2008 reikalavimus. ATEX ir Vokietijos reglamente TRBS 2153 (pakeičiantis BGR 132) standartas EN 1149 nurodytas kaip geriausia priemonė nustatant apsauginių drabužių tinkamumą naudoti sprogoje ir (arba) deguonies prisotintoje ar O zonos aplinkoje. Tai nereiškia, kad drabužiai tinka naudoti visose sprogoje aplinkose. Kvalifikuoti darbuotojai turi įvertinti riziką. Be to, bet kurioje sprogoje aplinkoje: 1, 2, 20, 21 ir 22 zonos, kuriose bet kokios sprogos aplinkos mažiausioji užsidegimo energija yra ne mažesnė nei 0,016 mJ, būtina vilkėti elektrosatinį krūvį išskaidančius apsauginius drabužius (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2);
- 18 Rūbai turi būti tinkamai dėvimi, pilnai užsegti ir tiesiogiai su oda ar kitomis antistatinėmis ASP, kad vyktų iškrava. Įprasto naudojimo metu, įskaitant lenkimą ir perkėlimą, drabužis turi visiškai dengti bet kokius kitus elektrosatinio išskaidymo savybių neturinčius drabužius. Pyrolon drabužiams, kuriuose neįmanoma patekti į odą, vienintelė galimybė yra dėvėti drabužį kartu su kitomis antistatinėmis AAP, kurios turi atitikti EN ISO 14116: 2015 indeksą 2 arba 3, kad būtų galima išskaidyti įkrovą
- 19 Rūbus vilkintis asmuo turi būti tinkamai žemintas / Nereguliuojant ar nepasalinkite naudojant. Bet kokia avalynė arba medžiagos tarp aprangos medžiagos ir grindų turi pasižymėti mažesniu nei 2,5 x 10<sup>8</sup> atsparumu, kad leistų krūviui išsisklaidyti.
- 20 Antistatinės savybės gali pranykti vilkint, nusidėvint ir skalbant. Nenaudokite pakartotinai.
- 21 Antistatinis bandymas atliekamas, kai santykinis oro drėgnumas siekia 25% +/- 5%. Esant žemesnei drėgmei, eikvojančios savybės gali sumažėti. Drabužis atitinka Ljmm, 82/90 ≤30% ir Ls, 8/10 ≤15% reikalavimus.  
**Fizinės savybės - EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Išdilimas
- 23 EN 863: Pramušimas
- 24 EN 13938: Plyšimo stiprumas
- 25 ISO 7850: Lankstusis įtrūkimas
- 26 ISO 9073: Trapezoidinis nusidėvėjimas: MD / CD
- 27 ISO 13934: Tempimo stiprumo riba
- 28 EN 1149-5:2018: Antistatinis
- 29 ISO EN 13935 siūlės stiprumas  
**Cheminių medžiagų skvarba / sandarumas - EN 6530**
- 30 Sieros rūgštis 30% / natrio hidroksidas 10% / O-kislenas / Butanas-1-ol
- 31 ISO 16604:2004 - Kraujas ir kūno skysčiai
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechaninis sąlytis su užterštomis medžiagomis
- 33 ISO 22611:2003 - Biologiškai užteršti aerozoliai
- 34 ISO 22612:2005 - Sausos mikrobines bakterijas
- 35 Pyrolon rūbai atestuoti pagal EN14116 (Indeksas 1). Šie rūbai neapsaugo nuo liepsnų bei karščio ir neturi būti nešiojami ant odos. Jie skirti vilkėti ant terminės apsaugos rūbų, kurie atestuoti pagal EN 11612. Įsidėmėkite, kad šie rūbai šalinami ir neatitinka 6.4.2 straipsnyje nurodyto tempimo stiprumo ribos reikalavimo.  
**Priežiūros instrukcijos**
- 36 Neplauti / Neapdoroti cheminiu būdu / Nelyginti / Nevalyti cheminiu būdu / Saugoti nuo atvirosios liepsnos ir karščio

# Instruções de utilização

PT

## Testes a fato-macaco terminado / Tipos de fato-macaco / Detalhes de rotulagem

A etiqueta do fato indica o número do modelo. Consulte o verso para conhecer a lista de números e as descrições do modelo

- 1 Vestuário de proteção contra químicos
- 2 Tipo 6: EN 13034: 2005: Proteção contra pulverizações químicas reduzidas. Os fatos-macaco de corpo inteiro do Tipo 6 foram testados de acordo com o teste a fatos de corpo inteiro do Tipo 6. Os fatos do Tipo 6 [PB] não foram testados de acordo com este teste.
- 3 Tipo 5: EN 13982: 2004: Proteção contra partículas secas. Este fato está em conformidade com os requisitos IL 82/90 ≤ 30% e TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 11416: Índice 1: Propagação de chamas limitada (o NB Pyrolon Plus 2 não cumpre os requisitos de resistência à tração)
- 5 EN 1073-2:2002: Proteção contra partículas contaminadas com radiação (Categoria 1: Factor de proteção nominal >5<50). (com triângulo de aviso, Perfuração inferior à Categoria 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 / 2008: Propriedades electrostáticas: fato macaco com tratamento na superfície interior
- 7 PB [6]: Proteção parcial do corpo: Tipo 6  
Fatos para cobertura parcial do corpo: os fatos devem ser usados com outros fatos como conjunto (como um fato-macaco com colarinho combinado com um carapuço separado, ou um casaco com calças e carapuço separado) para obter protecção total do corpo de Tipo 6. O fato de corpo inteiro CleanMax com gola cumpre os requisitos dos Tipos 5 e 6 quando é usado com um carapuço Cleanmax e com vedação adicional na união. O tecido do Pyrolon cumpre os requisitos FR da norma EN14116, Índice 1. No entanto, a norma EN14116 requer protecção completa do corpo: os fatos de protecção parcial do corpo não cobrem o corpo todo.
- 8 Consulte as Instruções de utilização
- 9 Não reutilizar
- 10 Vestuário de proteção com tempo de vida limitado, em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e da norma EN ISO 13688 e fabricado ao abrigo da norma ISO 9001 ou de acordo com os requisitos do Módulo D.
- 11 A seleção do fato-macaco adequado é da responsabilidade do utilizador. Antes de o usar, certifique-se de que o fato-macaco não está danificado. Os fatos-macaco de corpo inteiro ou parciais (PB) apenas protegem as partes do corpo que cobrem.
- 12 Armazene nos sacos vedados originais, em condições normais e afastado de luzes fortes. A durabilidade dos fatos deve ser superior a 10 anos, embora as propriedades de dissipação electrostática possam degradar-se com a passagem do tempo.
- 13 A realização de trabalhos usando fatos-macaco fabricados em tecidos que não permitam uma boa respiração pode provocar stress térmico; aconselha-se um repouso frequente
- 14 A testagem dos fatos-macaco é efectuada com a face, os tornozelos e os pulsos vedados com fita-adesiva e utilizando EPI adicional, como máscaras faciais, luvas e botas. O fato-macaco deve ser usado em conjunto com EPI seleccionado adicional e a vedação dos pontos articulados e de fecho deve ser adequada. Certifique-se de que não existem espaços ou dobras nos pontos articulados.
- 15 Os fatos-macaco não contaminados podem ser eliminados normalmente. Os fatos-macaco contaminados podem ser descontaminados ou eliminados de acordo com os requisitos locais
- 16 Não adere para utilização em temperaturas extremamente baixas (inferiores a 0 °C), ou em temperaturas superiores a 100 °C  
**Propriedades electrostáticas**
- 17 Os tecidos são tratados de forma a cumprir os requisitos das normas EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2018/2008. A norma EN 1149 é indicada na ATEX e no regulamento alemão TRBS 2153 (substituição do BGR 132) como sendo a melhor forma de determinação da adequação do vestuário de proteção em atmosferas explosivas/ricas em oxigénio ou classificadas como Zona 0. Isto não significa que o fato-macaco seja adequado para ser utilizado em todas as atmosferas explosivas. Deve ser efectuada uma avaliação de risco por pessoal qualificado. Para além disto, em qualquer atmosfera explosiva: deve ser utilizado vestuário de proteção com propriedades de dissipação electrostática nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consultar as normas EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2) em que a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não seja inferior a 0,016 mJ;
- 18 Os fatos-macaco devem ser usados correctamente, totalmente fechados e o contacto com a pele deve ser efectuado directamente ou através de outro EPI antiestático, de forma a permitir a dissipação de energia. O fato deve cobrir completamente todo o vestuário não-dissipativo durante a utilização normal, incluindo quando o utilizador se dobra e movimento. Para roupas Pyrolon em que o contacto com a pele não é possível, a única opção é usar a roupa junto com outros EPIs antiestáticos, que devem atender a EN ISO 14116: 2015 Index 2 ou 3, para permitir a dissipação de carga
- 19 O utilizador deve possuir um dispositivo de ligação à terra adequado / Não ajustar ou remover durante a utilização. O vestuário deve ser utilizado de modo a cobrir permanentemente todos os materiais que não estejam em conformidade durante a utilização normal (incluindo movimentos para se inclinar ou debrugar). Qualquer calçado ou quaisquer materiais entre o tecido da peça de vestuário e o chão deverão ter uma resistência inferior a 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohms, para permitir a dissipação da carga.
- 20 Os tratamentos antiestáticos podem desvanecer e ser afetados por desgaste, rompimentos, contaminação e pela lavagem. Não reutilizar.
- 21 É efectuada uma testagem antiestática em condições de humidade relativa de 25% +/- 5%. Com humidades inferiores, as propriedades de dissipação podem ser inferiores. O fato está aprovado no requisito Ljmm, 82/90 ≤30% e Ls, 8/10 ≤15%.  
**Desempenho físico - EN 14325:2004**
- 22 EN 530: Abrasão
- 23 EN 863: Perfuração
- 24 EN 13938: Resistência contra rupturas
- 25 ISO 7850: Fissuras por flexão
- 26 ISO 9073: Desgaste trapezoidal: MD / CD
- 27 ISO 13934: Resistência à tração
- 28 EN 1149-5:2018 Antiestático
- 29 ISO EN 13935: Resistência da costura  
**Penetração / Repelência química - EN 6530**
- 30 Ácido sulfúrico 30% / Hidróxido de sódio 10% / Orto-xileno / Butano-1-ol
- 31 ISO 16604:2004 - Sangue e líquidos corporais
- 32 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Contacto mecânico com substâncias contaminadas
- 33 ISO 22611:2003 - Aerossóis contaminados biologicamente
- 34 ISO 22612:2005 - Bactérias microbianas secas
- 35 Os fatos-macaco Pyrolon são certificados em conformidade com a norma EN 14116 (Índice 1). Estes fatos-macaco não fornecem protecção contra chamas e calor e não devem ser usados em contacto com a pele. Foram concebidos como fatos-macaco para utilização sobre outro vestuário, devendo ser usados sobre fatos-macaco de protecção térmica com certificação em conformidade com a norma EN 11612. Note-se que estes fatos-macaco são descartáveis e não cumprem os requisitos de resistência à tração da alínea 6.4.2.  
**Cuidados a ter**
- 36 Não lavar / Não secar na máquina / Não passar a ferro / Não lavar a seco / Manter afastado de chamas e calor

# Οδηγίες Χρήσης

EL

**Δοκιμές ολοκληρωμένων προϊόντων / Τύποι ενδυμάτων / Στοιχεία επίταξης**  
Στην επίκτητα του ενδυμάτων υποδεικνύεται ο αριθμός του μοντέλου. Ανατρέξτε στο οπισθοφύλλο για έναν κατάλογο κωδικών και περιγραφών μοντέλων

- 1 Ρουχισμός για προστασία από χημικά
- 2 Τύπος 6 EN 13034: 2005: Μειωμένος ρηχικός ψεκασμός. Οι ολόσωμες στολές Τύπου 6 έχουν δοκιμαστεί με τη μέθοδο δοκιμής για τις ολόσωμες φόρμες Τύπου 6. Τα ενδύματα Τύπου 6 [PB] δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτή μέθοδο δοκιμής.
- 3 Τύπος 5: EN 13982: 2004: Προστασία από ξηρά αματιδία. Αυτή η στολή πλήρως της προπόνησης IL 82/90 ≤ 30% και TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 14116: Δείκτης 1: Περιορισμένη διάδοση φλόγας (Σημείωση: Το Pyrolyon Plus 2 δεν πληροί τις απαιτήσεις περί αντοχής στον επεξεργασμένο (Κατηγορία 1: Ονομαστικός συντελεστής προστασίας >5<50). (Με προειδοποιητικό τρίγωνο, η αντοχή σε Διάτρηση είναι χαμηλότερη από την Κατηγορία 2).
- 5 EN 1073-2:2002: Προστασία από αματιδία μολυσμένο από ραδιενέργεια (Κατηγορία 1: Ονομαστικός συντελεστής προστασίας >5<50). (Με προειδοποιητικό τρίγωνο, η αντοχή σε Διάτρηση είναι χαμηλότερη από την Κατηγορία 2).
- 6 EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018/2008: Ηλεκτροστατικές ιδιότητες τα ενδύματα υποβάλλονται σε επεξεργασία στην εσωτερική επιφάνεια (PB [6]: Μερική προστασία του σώματος Τύπος 6). Ενδύματα μερικής κάλυψης του σώματος τα ενδύματα θα πρέπει να φοριούνται σε συνδυασμό με άλλα ενδύματα, ως σύνολο (για παράδειγμα, μία ολόσωμη φόρμα με κολάρο σε συνδυασμό με ξεχωριστή κουκούλα ή ένα πανκωφόρι με παντελόνι και ξεχωριστή κουκούλα) προκειμένου να επιτευχθεί πλήρης προστασία του σώματος Τύπου 6. Η ολόσωμη φόρμα CleanMax με κολάρο πληροί τις απαιτήσεις των Τύπων 5 και 6, όταν φορεθεί με κουκούλα Cleanmax και με πρόσθετη σφράγιση των ενδύσεων με ταινία.
- 7 Τα υφάσματα από Pyrolyon πληρούν τις απαιτήσεις FR του προτύπου EN 14116 Δείκτης 1. Ωστόσο, το πρότυπο EN 14116 απαιτεί πλήρη κάλυψη του σώματος. Τα ενδύματα μερικής κάλυψης του σώματος δεν καλύπτουν ολόκληρο το σώμα. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- 8 Μην επαναχρησιμοποιείτε
- 9 Τα προστατευτικά ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού περί Εξοπλισμού Ατομικής Προστασίας (EE) 2016/425 και του προτύπου EN ISO 13688 και κατασκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις περί ελέγχου ποιότητας του προτύπου ISO 9001 και του της Ενότητας D.
- 10 Η επιλογή του κατάλληλου ενδυμάτων αποτελεί ευθύνη των χρηστών. Πριν από τη χρήση, να διασφαλίσετε ότι τα ενδύματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Οι Ολόσωμες φόρμες και τα ενδύματα Μερικής κάλυψης του σώματος (PB) θα προστατεύουν μόνο το μέρη του σώματος που καλύπτουν.
- 12 Αποθηκεύστε τους αγκυλωτούς αεραγωγούς σάκος υπό κανονικές συνθήκες και μακριά από το ισχυρό φως. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων θα πρέπει να υπερβαίνει τα 10 χρόνια, αν και οι ιδιότητες διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου ενδέχεται να εξασθενίσουν λόγω διάβρωσης, με την πάροδο του χρόνου.
- 13 Μπορεί να προκύψει θερμική καταπόνηση από την εργασία με ενδύματα κατασκευασμένα από υφάσματα που δεν «αναπνέουν»: επαρκώς Συνιστάται συχνή έκθεση
- 14 Η δοκιμή των ενδυμάτων διενεργείται με το πρόσωπο, τους αεραγωγούς και τους αγκυλωτούς αεραγωγούς με ταινία και σε συνδυασμό με άλλον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως μάσκα, γάντια και μπότες. Τα ενδύματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλες επιλεγμένες, αντιστοιχεί ατομικής προστασίας και ενδύματα να χρειαστεί τα ανωμάτια να αεραριστούν με ταινία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κενά ή πτυχώσεις στις ενώσεις.
- 15 Τα ενδύματα που δεν έχουν μολυνθεί μπορούν να απορριπτούν κανονικά. Τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί πρέπει να απολυμαίνονται ή να απορριπτούν σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.
- 16 Δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε υπερβολικά χαμηλές θερμοκρασίες (υπό το μηδέν) ή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από τους 100 βαθμούς **Ηλεκτροστατικές ιδιότητες**
- 17 Τα υφάσματα υποβάλλονται σε επεξεργασία προκειμένου να πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων EN 1149-1:2006 και EN 1149-5:2018/2008. Τα πρότυπα EN 1149 παραπέμπουν στο πρότυπο ATEX και τον γενικό κανονισμό TRBS 2153 (που αντικατέστησε τον BGR 132) για τον βέλτιστο ορισμό της καταλληλότητας για τον προστατευτικό ρουχισμό σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο ή ατμόσφαιρες Ζώνης 0. Αυτό δεν σημαίνει ότι τα ενδύματα είναι κατάλληλα για χρήση σε όλες τις εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Θα πρέπει να διενεργείτε αξιολόγηση επικινδυνότητας από καταρτισμένο προσωπικό. Επιπλέον, σε οποιαδήποτε εκρηκτική ατμόσφαιρα: Τα προστατευτικά ενδύματα διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου προορίζεται για χρήση στις Ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (ανατρέξτε στα πρότυπα EN 60079-10-1 και EN 60079-10-2), στις οποίες η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης οποιαδήποτε εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι χαμηλότερη από 0,016 mJ.
- 18 Τα ενδύματα θα πρέπει να φοριούνται με σωστό τρόπο, εντελώς κλειστά και η επαφή με το δέρμα θα πρέπει να διατηρείται απευθείας ή μέσω άλλου αντοπιστικού εξοπλισμού ατομικής προστασίας, προκειμένου να επιτρέπεται η διάχυση του φορτίου. Κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης, καθώς και όταν ο χρήστης σκύβει και κινείται, το ρούχο θα πρέπει να καλύπτει πλήρως οποιονδήποτε ρουχισμό που δεν έχει ιδιότητες διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου. Για τα ρούχα Pyrolyon, όπου η επαφή με το δέρμα δεν είναι δυνατή, η μόνη επιλογή είναι να φορεθεί το ένδυμα μαζί με άλλα αντιστατικά ΜΑΠ από τα οποία πρέπει να πληροί το πρότυπο EN ISO 14116: 2015 Ευρετήριο 2 ή 3.
- 19 Ο χρήστης θα πρέπει να γειώνεται σωστά / Μην προσαρχοίστε και μην αφαιρείτε κατά τη χρήση, τα ενδύματα θα πρέπει να φορεθούν έτσι ώστε να καλύπτουν όλα τα μη συμβατά υλικά, κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων και των κινήσεων κάμψης). Τα υφάσματα ή τα υλικά που μεσολαβούν μεταξύ του υφάσματος των ενδυμάτων και του δαπέδου θα πρέπει να έχουν αντίσταση χαμηλότερη από 2,5 x 108 Ohm, ώστε να είναι δυνατή η διάχυση του φορτίου.
- 20 Οι αντιστατικές επικαλυψές ενδέχεται να εξουδετερωθούν, καθώς και να επηρεαστούν από τη φθορά, τη ρύπανση και τα πλυσίματα. Μην επαναχρησιμοποιείτε.
- 21 Οι αντιστατικές δοκιμές διενεργούνται σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 25% +/- 5%. Σε περιβάλλοντα με χαμηλότερη υγρασία, οι ιδιότητες διάχυσης ενδέχεται να είναι ασθενέστερες. Το ένδυμα πληροί τις προδιαγραφές Lj/mh, 82/90 ≤30% και Ls, 8/10 ≤15

**Φυσική απόδοση - EN 14325:2004**  
EN 530: Τρίψι  
EN 863: Διάτρηση  
EN 13938: Αντοχή στην εκρήξη  
ISO 7850: Ράγισμα από κάμψη  
ISO 9073: Τραπεζοειδής φθορά: MD / CD  
ISO 13934: Αντοχή στον επεξεργασμένο  
EN 1149-5:2018: Αντιστατικό  
ISO EN 13935: Αντοχή ραριών

**Χημική απόδοση / Αποθηκική δράση - EN 6530**  
Θετικό οξείδιο 30% / Υδροξείδιο του νατρίου 10% / Ο-ξυλιόλιο / Βουταν-1-όλη  
ISO 16604:2004 - Αίμα και Σωματικά υγρά  
EN 14126 (Annex A) / ISO 22610 - Μηχανική επαφή με μολυσματικές ουσίες  
ISO 22611:2003 - Βιολογικός μολυσματική αερολύματα  
ISO 22612:2005 - Ξηρά μικροβιακά βακτηρίδια

Τα ενδύματα από Pyrolyon είναι πιστοποιημένα κατά το πρότυπο EN 14116 (Δείκτης 1). Αυτά τα ενδύματα δεν παρέχουν προστασία από τις φλόγες και τη θερμότητα και δεν πρέπει να φοριούνται απευθείας επάνω στο δέρμα. Προορίζονται για χρήση ως πανκωφόρι, τα οποία πρέπει να φοριούνται επάνω από ένα ένδυμα θερμικής προστασίας πιστοποιημένο κατά το πρότυπο EN 11612. Σημειώστε ότι αυτά τα ενδύματα είναι μέρος χρήσης και δεν πληρούν τις απαιτήσεις σχετικά με την αντοχή επεξεργασμού που αναφέρονται στη διάταξη 6.4.2.

**Οδηγίες φροντίδας**  
Δεν πλένεται / Δεν στεγνώνεται σε στεγνωτήριο / Δεν σιδερώνεται / Δεν καθαρίζεται με στεγνό καθαρισμό / Φυλάξτε μακριά από γυμνές φλόγες και θερμότητα

# 使用说明

CN

## 防护服成衣测试/防护服类型/标签详情

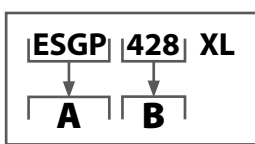
- 1 符合欧洲化学防护服标准要求
- 2 Type 6类: EN 13034: 2005: 轻度化学飞溅防护
- 3 Type 5类: EN 13982: 2004: 有害干燥颗粒物防护
- 4 EN 14116: 2015 Index 1: 火焰有限蔓延 (Pyrolyon® Plus2不符合断裂力学要求)
- 5 EN 1073-2: 2003: 放射性颗粒物防护 (1级: 额定防护系数 >5 <50)
- 6 注意: 使用三角警告标志: 防穿刺性低于 2 级
- 6 EN 1149-1: 2006 / EN 1149-3: 2004: 抗静电电性能。至少一个表面上的表面电阻小于 2.5 x 10<sup>8</sup> 欧姆, 或 EN 1149-3, Sx0.2
- 7 PB [6]: 部分身体防护: Type 6  
身体局部防护服: 需与其它防护服搭配才能成为一件完整的防护服 (如连体服加头罩, 或上衣加裤子配头罩), 以取得 Type 6 类的全身防护效果。使用三角警告标志: PB 局部身体防护。Pyrolyon™ 面料符合 EN 14116 Index 1 的阻燃要求。但是, EN 14116 要求全身被覆盖: 局部防护服不能覆盖全身
- 8 请参考使用手册
- 9 不可重复使用
- 10 Lakeland 限次型防护服符合欧盟个人防护装备法规 (EU) 2016/425 和 EN ISO 13688 的要求, 根据 ISO 9001 和 Module D 的质量和监管要求制造
- 11 选择适当的防护服是用户的责任。务必确保使用前防护服没有破损。连体服和部分身体防护服 (PB) 只保护服装覆盖的身体部位
- 12 存储在正常条件下: 保持凉爽、干燥、避光, 防护服的预期储存期限为 10 年, 但是面料的抗静电性能会随着时间的推移而减弱
- 13 穿着低透气性的防护服工作可能会导致热应力: 建议经常休息
- 14 防护服在进行测试时, 会用胶带将防护服和面罩、手套和靴子等其他个人防护设备 (PE) 的连接部位密封保护起来。防护服应结合所选的其他个人防护设备 (PE) 一起使用, 且建议将连接处和收口处扎紧, 确保连接处无缝隙或褶皱
- 15 未受污染的衣服可以进行正常处理。已受污染的衣服必须进行消毒, 或根据当地的法律法规要求处理
- 16 不适合在极低温或高于 100°C 的温度环境中使用
- 17 抗静电性能  
面料经过了抗静电处理, 以符合 EN 1149-1: 2006 和 EN 1149-5: 2018/2008 的要求。ATEX 和德国 TRBS 2153 (替代 BGR 132) 法规, 将通过 EN 1149-5 认证作确定防护服适用于易爆/富氧或区域环境的最可靠方法。但这并不意味着防护服适用于所有爆炸性环境。应当由有资质的人员进行风险评估。此外, 在任何爆炸性环境中: 在最小点火能量不小于 0.016 兆焦的 1、2、20、21 和 22 等区域 (参见 EN 60079-10-1 和 EN 60079-10-2), 应穿戴静电耗散防护服
- 18 防护服应以正确方式进行穿戴、完全闭合好门襟等开口并直接或通过其它防静电个人防护设备保持与皮肤的接触, 以实现电荷消散。当穿着的 Pyrolyon™ 系列防护服无法接触到皮肤时, 唯一的方式是配合穿着一件符合 EN 14116: 2015 Index 2 或 3 的防静电服装, 以允许电荷耗散
- 19 穿防护服者应正确接地, 不得在使用过程中进行调整或脱下防护服。在正常使用期间 (包括弯曲动作), 穿戴的衣服应保持覆盖且不符合要求的材料。任何鞋履或面料与地板之间的材料的电阻应低于 2.5 x 10<sup>8</sup> 欧姆, 以允许电荷消散
- 20 磨擦、撕裂、污染和洗涤会使抗静电性能降低, 不得再使用
- 21 抗静电测试是在相对湿度为 25% +/- 5% 的条件下进行, 湿度越低, 静电耗散性能会越差
- 22 物理性能表现
- 22 EN 530: 耐磨性能
- 23 EN 863: 抗刺穿性能
- 24 EN 13938: 爆裂强度
- 25 ISO 7854: 耐挠曲开裂
- 26 ISO 9073: 梯形撕破强力: MD/CD
- 27 ISO 13934: 断裂强力
- 28 EN 1149-5: 抗静电性能
- 29 EN ISO 5082: 接缝强度
- 30 化学品穿透/抵抗测试 - EN 6530
- 30 硫酸 30% / 氢氧化钠 10% / 二甲苯 / 正丁醇  
MicroMAX / MicroMAX NS: 抵抗传染性介质穿透
- 31 ISO 16604: 2004 - 合成血液和液体渗透测试
- 32 EN 14126: 2003 附录 A (ISO 22610) - 物理性接触污染性液体物质穿透测试
- 33 ISO 22611: 2003 - 抵抗微生物气溶胶穿透测试
- 34 ISO 22612: 2005 - 抵抗干态微生物穿透测试
- 35 Pyrolyon™ 系列防护服取得了 EN 14116 (Index 1 或 3) 的认证。这些防护服不应贴身穿着, 它们可以穿在取得 EN 11612 认证的阻燃服外面。请注意, 这些防护服是一次性的, 且不符合第 6.2 条描述的断裂力学要求
- 36 注意事项  
请勿洗涤/请勿用机器干燥/请勿熨烫/请勿干洗/远离明火和高温

雷克兰 (北京) 安全防护用品有限公司  
北京市朝阳区望京后花园4号中轻大厦B座503 邮编: 100102  
电话: 86 10 64379226  
电邮: sales-ap@lakeland.com



**Model Numbers / Numéro de modèle / Modell Nr. / Numero capo / Número de modelo / Modelnummer / Modelnummer / Modellnummer / Modellnummer / Mallin numero / Numer modelu / Číslo modelu / Modellszám / Modeli number / Číslo modelu Broj modela / Model Numarası / Modelio numeris / Número do modelo / Αριθμός μοντέλου**

**Lakeland**



	GB	FR	DE	IT	ES	NL	DK	SE	NO	FI
<b>A</b>	Fabric	Tissu	Gewebe	Tessuto	Tejido	Materiaal	Stof	Tyg	Stoff	Kangas
<b>B</b>	Style	Style	Kategorie	Modello	Estilo	Stijl	Stil	Stil	Stil	Tyyli

	PL	CZ	HU	EE	SK	HR	TR	LT	PT	EL
<b>A</b>	Material	Tkanina	Anyag	Kangas	Textília	Materijal	Kumaş	Medžiaga	Tecido	Υφασμα
<b>B</b>	Styl	Styl	Stílus	Stiil	Štýl	Stil	Stil	Stilius	Estilo	Στύλ

Type 5 & 6		Type 3 & 4		Cool Suits®				
<b>A</b>	ES	SafeGard® 76	<b>A</b>	CT1S	ChemMax® 1	<b>A</b>	EMNC	MicroMax® NS Cool Suit®
	ESGP	SafeGard® GP		CT2S	ChemMax® 2		EMNTCF	MicroMax® TS Cool Suit®
	EM	MicroMax®		CT3S	ChemMax® 3		CT1SCF	ChemMax® 1 Cool Suit®
	EMN	MicroMax® NS		CT4S	ChemMax® 4 Plus		CT3SCF	ChemMax® 3 Cool Suit®
	CTL	CleanMax®		ECR	Pyrolon™ CRFR		ECRCF	Pyrolon™ CRFR Cool Suit®
	EX	Pyrolon™ XT		EBR	Pyrolon™ CBFR			
EPW	Pyrolon™ Plus 2	ETPCR	Pyrolon™ TPCR					

	GB	FR	DE	IT	ES	NL	DK	SE	NO	FI	
<b>B</b>	428 528	Overall with hood	Combinaison à capuche	Schutzanzug mit Kapuze	Tuta con cappuccio	Mono con capucha	Overall met capuchon	Overall med hætte	Overall med kapuschong	Kjeledress med hette	Hupullinen haalari
	L428 L528	Overall with hood & thumb loops	Combinaison à capuche et passages de pouce	Schutzanzug mit Kapuze u. Daumenöffnungen	Tuta con cappuccio e fori per i pollici	Mono con capucha y presillas para pulgar	Overall met capuchon en duimgaet	Overall med hætte & tommetot hul	Overall med kapuschong och sittande sockor	Kjeledress med hette & tommeløkker	Hupullinen haalari, Jossa peukalolenkit
	514 414	Overall with hood & attached socks	Combinaison à capuche et chaussettes intégrales	Schutzanzug mit Kapuze u. integrierten Füllfüßlingen	Tuta con cappuccio e calzini fissi	Mono con capucha y calcetines integrados	Overall met capuchon en aangehechte sokken	Overall med hætte & vedhæftede sokken	Overall med kapuschong och sittande sockor	Kjeledress med hette & festede sokker	Hupullinen haalari, Jossa kiinnitetty sukut
	L514 L414	Overall with hood & attached socks	Combinaison à capuche et chaussettes intégrales	Schutzanzug mit Kapuze u. integrierten Füllfüßlingen	Tuta con cappuccio e calzini fissi	Mono con capucha y calcetines integrados	Overall met capuchon en aangehechte sokken	Overall med hætte & vedhæftede sokken	Overall med kapuschong och sittande sockor	Kjeledress med hette & festede sokker	Hupullinen haalari, Jossa kiinnitetty sukut
	101	Lab coat with studs	Bleuse de laboratoire avec boutons-pression	Labor Kittel mit Knöpfen	Camicia da laboratorio con bottoni	Mono de laboratorio con corchetes	Labjas met studs	Lægekittel med trykknapper	Labbrock med knapper	Laboratoriefakk med knapper	Laboratoriatikki painonapeilla
	101Z	Lab coat with studs	Bleuse de laboratoire avec boutons-pression	Labor Kittel mit Knöpfen	Camicia da laboratorio con bottoni	Mono de laboratorio con corchetes	Labjas met studs	Lægekittel med trykknapper	Labbrock med knapper	Laboratoriefakk med knapper	Laboratoriatikki painonapeilla
	527	Rear entry gown	Bleuse avec ouverture au dos	Kittel mit hinterer Eingangsöffnung	Camicia aperto sul retro	Bata abierta por detrás	Schort met achterinstap	Slåbrok med bagåbning	Dråkt med knåpning bak	Kappe med åpning bak	Selkäpuolella puettava kaapu
	024	Sleeves	manches	Ärmel	maniche	mangas	mouwen	Ærmer	ärmar	ermer	hihat
	020	Cape hood	Cagoule	Kapuzenumhang	Cappuccio	Capucha	Capeak	Hætte kappe	Kapuschong/huva	Kåpeshette	Vitan huppu
	022	Overshoes	Couvre-chaussures	Überschuhe	Soprascarpe	Cubiertas de zapatos	Overschoenen	Skoovertræk	Överdragsskor	Skotrek	Kenkäsuojat
	022NS	Overshoes with anti-slip soles	Couvre-chaussures à semelles antidérapantes	Überschuhe mit Antirutsch- u. Antistatiksohlen	Soprascarpe con suole antiscivolo e antistatiche	Cubiertas de zapatos con suelas antideslizantes y antistáticas	Overschoenen met antislip- en antistatische zolen	Skoovertræk med skridsikre såler	Överdragsskor med antihalk- och antistatiska sulor	Skotrek med antisklisler	Haalari, jossa jalkamatton pohja
	022ANS	Overshoes with anti-slip & anti-static soles	Couvre-chaussures à semelles antidérapantes et antistatiques	Überschuhe mit Antirutsch- u. Antistatiksohlen	Soprascarpe con suole antiscivolo e antistatiche	Cubiertas de zapatos con suelas antideslizantes y antistáticas	Overschoenen met antislip- en antistatische zolen	Skoovertræk med skridsikre såler & antistatische såler	Överdragsskor med antihalk- och antistatiska sulor	Skotrek med antisklisler & antistatiska såler	Kenkäsuojat, jossa liukumaton ja antistaattinen pohja
	428WH	Overall with rear lanyard sleeve	Combinaison à manchon pour corde arrière	Schutzanzug mit Fallgurtleinen-Hülle hinten	Tuta con manica per corda posteriore	Mono con manga para lanyard trasera	Overall met hoes achter voor veiligheidslijn	Overall med hoeslommer på bagsiden	Overall med ärm för fallskyddsred bak	Kjeledress med bakre snorerm	Haalari, jossa henkilöarvostimen selkäkiinnityspiste

	PL	CZ	HU	EE	SK	HR	TR	LT	PT	EL	
<b>B</b>	428 528	Kombinezon z kapturem	Kombinėz s kapuci	Overall kapucnival	Kaitseülkond kapuutsiga	Kombinėz s kapuchou	Zaštitni kombinezon s kapuljačom	Kapüşonlu tulum	Kombinezonas su gobtuvu	Fato-macaco com carapugo	Όλόσωμη φόρμα με κουκούλα
	L428 L528	Kombinezon z kapturem i петельkami na kciuki	Kombinėz s kapuci i smyčkami na palce	Overall kapucnival i hüvelykjuurokkal	Kaitseülkond kapuutsi ja põid-laasadega	Kombinėz s kapuchou a slučkami na palec	Zaštitni kombinezon s kapuljačom i petljna za palac	Kapüşonlu tulum ve basparmac delikleri	Kombinezonas su gobtuvu ir kilpomis nyškčiams	Fato-macaco com carapuco e espaço para os polegares	Όλόσωμη φόρμα με κουκούλα και θηλιές για τους αγκύλους
	514 414	Kombinezon z kapturem i dolgotzonymi nakładkami na stopy	Kombinėz s kapuci a pipojonymi ponožkami	Overall kapucnival és csatolt zoknival	Kaitseülkond kapuutsi ja ühendatud sokkidega	Kombinėz s kapuchou a năvekmii	Zaštitni kombinezon s kapuljačom i spojenim nazuvcima	Kapüşonlu tulum ve ilistirimii coraplar	Kombinezonas su gobtuvu ir prikabinotomis kojnėm	Fato-macaco com carapugo e meias incorporadas	Όλόσωμη φόρμα με κουκούλα και προσαρτημένες κάλτσες
	L514 L414	Kombinezon z kapturem i dolgotzonymi nakładkami na stopy	Kombinėz s kapuci a pipojonymi ponožkami	Overall kapucnival és csatolt zoknival	Kaitseülkond kapuutsi ja ühendatud sokkidega	Kombinėz s kapuchou a năvekmii	Zaštitni kombinezon s kapuljačom i spojenim nazuvcima	Kapüşonlu tulum ve ilistirimii coraplar	Kombinezonas su gobtuvu ir prikabinotomis kojnėm	Fato-macaco com carapugo e meias incorporadas	Όλόσωμη φόρμα με κουκούλα και προσαρτημένες κάλτσες
	101	Fartuch laboratorijny z zatrzaskami	Laboratorni plášť se cvokky	Laboratóriumi kőpeny patentál	Laborikittel truk-nõõpidega	Pracovný plášť s gombíkmi	Laboratorijski mantil s gumbima	Cepil laboratuvar önluğü	Laboratorinis chalatas su sasagomis	Bata de laboratório com botões	Εργαστηριακή φόρμα με σουίτσες
	101Z	Fartuch laboratorijny z zatrzaskami	Laboratorni plášť se cvokky	Laboratóriumi kőpeny patentál	Laborikittel truk-nõõpidega	Pracovný plášť s gombíkmi	Laboratorijski mantil s gumbima	Cepil laboratuvar önluğü	Laboratorinis chalatas su sasagomis	Bata de laboratório com botões	Εργαστηριακή φόρμα με σουίτσες
	527	Fartuch z zaplęciem z tyłu	Plášť se zadním zapínáním	Hátulról beűjőző kőpeny	Tagant sisenetat kittel	Plášť so zadným väzáním	Radna kuta sa zadnjim zatvaranjem	Önlük	Is galo užrisimas chalatas	Fato de abertura posterior	Ρόμπα που φορεται από το πίσω μέρος
	024	rekawy	năveky na ruce	kőnykvédők	varrukad	rukávy	rukavi	Kolluklar	rankovės	mangas	μανίκια
	020	Kaptur ochronny	Kápé	Pelerinkapucni	Keebi kapuuts	Plášťová kapucha	Plášť s kapuljačom	Kapüşonlu pelerin	Apasuistas su gobtuvu	Capa com carapugo	Κάπα με κουκούλα
	022	Oslony na buty	Nizké galoše	Cipővédők	Pealisjalatsid	Pracovná obuv	Kaljače	Ayakkabi kilfi	Guminiiai batai	Protęces para calçado	Ποδονόρια
	022NS	Oslony na buty z podeszwami antypoślizgowymi	Nizké galoše s neklouzavými podrážkami	Cipővédők csúszásmentes talpál	Pealisjalatsid libisemisvastate taladega	Pracovná obuv s protišmykovými podrážkami	Kaljače s protukliznom potplatom	Kaymaz topuklu ayakkabi kilfi	Guminiiai batai su nesylistanciai padais	Protęces para calçado com solas antiderapantes	Ποδονόρια με αντιολισθητικές σόλες
	022ANS	Oslony na buty z podeszwami antypoślizgowymi i antystaticznymi	Nizké galoše s neklouzavými a antistatickými podrážkami	Cipővédők csúszásmentes talpál és antistatikus talpál	Pealisjalatsid libisemisvastate ja antistatickými taladega	Pracovná obuv s protišmykovými a antistatickými podrážkami	Kaljače s protukliznom i antistatickom potplatom	Kaymaz topuklu elektrik gecirmeyen tabani ayakkabi kilfi	Guminiiai batai su nesylistanciai ir antistatickiais padais	Protęces para calçado com solas antiderapantes e antistáticas	Ποδονόρια με αντιολισθητικές και αντιστατικές σόλες
	428WH	Kombinezon z tylnym rekawem na lonżę	Kombinėz s tylnim năvekem na lano	Overall hátso rögzítőszinórós ujjal	Kaitseülkond kaitsevast tal-repivarrukaga	Kombinėz s puzdrom na lano vzadu	Zaštitni kombinezon s rukavcem za uzni na strážnoj strani	Arka kartlęga sahip tulum	Kombinezonas su is galo dirželiais pritvirtinta mova	Fato-macaco com manga posterior para cabo de segurança	Όλόσωμη φόρμα με μανίκια με αναστή πλισ